



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Zakon br. 04/L-211

**O RATIFIKACIJI FINANSIJSKOG SPORAZUMA “ISTISNA’A” I
SPORAZUMA O AGENCIJI “ISTISNA’A” SKLOPLJEN IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE KOSOVA I ISLAMSKE BANKE ZA RAZVOJ
ZA FINANSIRANJE NASTAVKA IZGRADNJE CESTE MILOŠEVO-
MITROVICA, CESTA M2**

Skupština Republike Kosovo;

U skladu sa članovima 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,

Usvaja

**ZAKON O RATIFIKACIJI FINANSIJSKOG SPORAZUMA
“ISTISNA’A” I SPORAZUMA O AGENCIJI “ISTISNA’A”
SKLOPLJEN IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA I ISLAMSKE
BANKE ZA RAZVOJ ZA FINANSIRANJE NASTAVKA IZGRADNJE
CESTE MILOŠEVO-MITROVICA, CESTA M2**

Član 1
Svrha

Ovaj zakon je namenjen ratifikaciji finansijskog sporazuma “ISTISNA’A” i sporazuma za agenciju “ISTISNA’A”, sklopljen između Republike Kosova i Islamske banke za razvoj, za finansiranje izgradnje nastavka ceste Miloševo –Mitrovica, Cesta M2.

Član 2

Ratifikacija

Ratifikuje se finansijski sporazum “ISTISNA’A” i sporazum za agenciju “ISTISNA’A” sklopljen između Republike Kosova i Islamske banke za razvoj, za finansiranje izgradnje nastavka ceste Miloševo – Mitrovica, cesta M2, potpisan dana 22. maja 2013 u Dushanbe-u, u Tađikistanu.

Član 3

Priloženi dokumenti

U aneksima br. 1 i 2 ovoga zakona priložen je finansijski sporazum “ISTISNA’A” i sporazum za agenciju “ISTISNA’A” sklopljen između Republike Kosova i Islamske banke za razvoj, za finansiranje izgradnje nastavka ceste Miloševo-Mitrovica, Cesta M2.

Član 4

Stupanje na snagu

Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.

Zakon br. 04/ L-211
31. juli 2013. god.

Predsednik Skupštine Republike Kosova

Jakup KRASNIQI

**PRAVNA DOKUMENTACIJA
U VEZI SA FINANSIRANJEM OD ISLAMSKJE RAZVOJNE BANKE**

ISTINA'A

EVRA 15,410,000.00

U KORIST

REPUBLIKE KOSOVA

U VEZI SA

**FINANSIRANJEM PROJEKTA ZA UREĐENJE PUTA
M2 MILLOŠEVO-MITROVICA**

SPORAZUM ISTISNA'A

IZMEĐU

REPUBLIKE KOSOVA

I

ISLAMSKE BANKE ZA RAZVOJ

ZA
FINANSIRANJE PROJEKTA ZA UREĐENJE PUTA
M2 MILLOŠEVO–MITROVICA

*\\Idbsrv1\legal\LGL-eTemplate Library\eIST\eEnglish-IST\eIST-Sov-Latest.docx
8/23/2013 2:47 // ZKS-0002*

Përmbajtja

Član -1	DEFINICIJE – TUMAČENJE.....	4
Član-2	IZGRADNJA I PRIMANJE IMOVINE.....	7
Član -3	ISPLATA CENE PRODAJE.....	8
Član -4	SUSPENZIJA, ANULIRANJE I PREKID.....	10
Član -5	PREDSTAVLJANJA.....	11
Član -6	DOGAĐAJI NEUSPEHA.....	12
Član -7	OBEŠTEĆENJE.....	13
Član -8	EFEKTIVNOST.....	14
Član -9	ODRICANJE.....	15
Član -10	PREOVLADAVAJUČI ZAKON- REŠENJE NESPORAZUMA.....	15
Član -11	KOORDINACIJA I OBAVEŠTENJA.....	16
Član -12	RAZNO.....	16
Stranica izvršenja:	18
Dodatak -I	OPIS IMOVINE.....	20
Dodatak -II	OPIS PROJEKTA.....	22
Aneks -III	FORMA MIŠLJENJA GLAVNOG PRAVNOG AUTORITETITA I/ILI SUDSKOG AUTORITETA VLADE REPUBLIKE KOSOVA.....	23

SPORAZUM ISTISNA'A

Ovaj Sporazum je sklopljen datuma 12/07/1434H (što korespondira sa 22/5 2013G) između Republike Kosova u svojstvu agenta (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Primalac**") i Islamske Banke za razvoj (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Banka**").

Primalac i Banka na zajednički način se odnose kao "**Stranke**" i na pojedinačan način kao "**Stranka**".

Dok,

- A) Primalac je zahtevao da Banka finansira izgradnju određenih radova određenih Aneksom – I (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Imovina**") kroz Istisna's za uređenje glavnog puta M2 Miloševo - Mitrovica kao što se opisuje u Aneksu – II (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Projekat**");
- B) Odbor Izvršnih Direktora Banke datumom ____/____/____ H (što korespondira sa / /2013G), je odobrila jedan iznos koji ne prekoračuje iznos od 15,410.000.00 € (petnaest miliona i četiristo deset hiljada evra) koja je približno ekvivalentno sa ID13,200,000.00 (trinaest miliona dvesta hiljada islamskih dinara) (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Odobreni Iznos**")
- C) Cena Prodaje će se isplatiti Banci od Primaoca za 15 (petnaest) godina nakon Razvojnog Perioda od 3 (tri) godina. Ovi opšti uslovi su komunicirani Primaocu, i primljene su od Primaoca;
- D) Odnos između Banke i Primaoca su odnosi prodavca i kupca u skladu sa načela Islamskog Šerijata kao što se tumači od Islamske Akademije Fiqh i objavljen standardima Šerijata objavljenih od Organizacije za Računovodstvo i Reviziju za Islamske Finansijske Institucije (AAOIFI); i
- E) Stranke su potpisale Okvirni Sporazum onog datuma statusa i saradnje u vezi sa delovanjima Banke u Republici Kosova.

Iz tog razloga, sada, Banka i Primalac ovime se slažu kao u nastavku:

Član -1 DEFINICIJE – TUMAČENJE

- 1.1 U ovom Sporazumu, osim ako sadržaj zahteva drugačije, sledeći izrazi će imati svoje značenje koje im se ovde određuje, kao u nastavku:

Sporazum Agencije: Sporazum tog datuma između Banke i Primaoca, kojom Primalac će delovati kao agent Banke u odabiranju Izvođača radova i savetnika, i za nadgledanje izgradnje Imovine.

Odobreni iznos : Iznos naveden u opisu - B gore.

Imovina:	Imovina pomenuta u Aneksu - I.
Radni dan:	Svaki dan u kojem su banke službeno otvorene za rad u zemlji, gde iznos ili iznosi se isplaćuju Banci od Primaoca u valuti u kojoj će se takva isplata platiti.
Kapitalni Troškovi:	Ukupni troškovi izgradnje Imovine koja će uključiti Cenu Ugovora i neki drugi trošak odnosno rashod od strane Banke u ili u odnosu sa izgradnjom Imovine plus jedna stopa prometa beleženja za 6 meseci EURIBOR plus 155 osnovnih tačaka godišnje koje se primenjuje za svaku Isplatu tokom Perioda Razvoja.
Sporazum Savetovanja:	Sporazum sa Savetnikom za pružanje usluga Savetovanja koje pripadaju Imovini.
Savetnik:	Savetnik kojem će se poveriti nadgledanje Imovine koja će se izgraditi prema Ugovoru kao što je prikazano u Sporazumu Savetovanja.
Ugovor:	Ugovor za izgradnju Imovine sklopljen u ime Banke od Primaoca, kroz Izvršnu Agenciju, sa Izvođačem radova.
Cena ugovora :	Iznos za uplatu za izvođača radova za izgradnju Imovine.
Izvođač radova:	Izvođač radova kojem se poveruje izgradnja Imovine.
Isplata:	Tekuća isplata nekog dela Odobrenog Iznosa.
Datum stupanja na snagu:	Datum kada Banka proglašava ovaj Sporazum efektivnim u skladu sa Članom - 8
EURIBOR:	U vezi sa jednom posebnom tačkom, aritmetička vrednost (zaokružena ako je potrebno u pet decimala) pruženih stopa između banaka za deponiranje Evra za period u ili oko 11.00 sati prepodne. (Briselsko vreme) kao što se pruža u stranici 01 EURIBOR-a Službe Reuter za Nadgledanje Stopa Novca (ili jedna takva stranica koja može da zameni tu stranicu EURIBOR – a u tu svrhu za ciljeve prikazivanja pruženih međubankarskih stopa glavnih Banaka poznatih kao Banke Referisanja za Deponiranja u Evrima).
Evro i “€”:	Pravna valuta većine Država Članica Evropske Unije.
Događaj neuspeha	Dešavanje svakog događaja određen Članom - 6.
Izvršna Agencija:	Ministarstvo Infrastrukture.
Datum prve isplate:	Prva isplata nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma u skladu sa politikama i dotičnim uputstvima Banke.
Okvirni Sporazum;	Okvirni Sporazum onog datuma između Republike Kosova i Islamske Razvojne Banke o statusu i saradnji u vezi sa delovanjem Banke u Republici Kosova.
Period izvršenja:	Period koji počinje na datum prve Isplate i koji se završava tri (3) godine nakon toga.

Istisna'a: Istisna'a je jedan Islamski način finansiranja. Ona se zasniva na ugovor o proizvodnji (ili izgradnji) između proizvođača (prodavca) i primaoca (kupca) kojom prodavac se složio da pruža kupcu robu (ili imovinu) koja se identifikuje opisom nakon što su one proizvedene /izgrađene u skladu sa opisom na jednu određenu cenu i na fiksni datum dostavljanja. Prema ovom načinu finansiranja, Banka obično finansira civilne radove / izgradnju. Sporazum Istisna'a između Banke i Primaoca određuje ukupne uslove isplate.

Projekat: Ima značaj koji mu je pridodat u Opisu A gore.

Kažnjive prakse: Svaka od praksi korumpiranja, prakse prinude, tajne prakse, prakse prevare ili prakse ometanja kao što je definisano u nastavku:

- (a) **Praksa korumpiranja:** podrazumeva pružanje, davanje, primanje, ili direktna ili indirektna prinuda, bez obzira na njihovu vrednost koja na nepristojan način utiče na akcije druge stranke;
- (b) **Prinudna praksa:** podrazumeva svako delovanje ili ne delovanje koja ometa ili oštećuje, bilo koju stranku ili imovinu stranke kako bi nepristojno uticalo na akcije Stranke.
- (c) **Tajna praksa:** podrazumeva jedno aranžiranje između dve ili više stranaka radi ostvarivanja nepriličnog čina, uključujući neprilični čin na akcije druge stranke.
- (d) **Prakse prevare:** podrazumeva svako delovanje ili ne delovanje, uključujući i loše predstavljanje, kojom prilikom namerno ili iz nehata pokušava da dovodi u zabludu, ili pokušava da zabludi Stranku radi sticanja finansijske dobiti ili ostalo, ili kako bi se izbegla obaveza.
- (e) **Praksa ometanja:** podrazumeva,
 - (i) Namerno uništava, falsifikuje, menja ili skriva dokazni materijal za istragu ili pruža lažan iskaz istražnim organima, kako bi materijalno ometali istragu Banke u očuvanju prakse korupcije, prevare, prinude ili prikrivanja, i /ili preti, uznemirava ili ucenjuje neku stranku u cilju njegovog sprečavanja za obelodanjivanje poznatih pitanja koja su relevantna za istragu ili za vođenje istrage, ili
 - (ii) Akcije koje imaju za cilj da materijalno sprečavaju ometaju ostvarivanje pristupa Banke u zatražene informacije ugovorom u

vezi sa istragom Banke za očuvanje koruptivnih praksi, praksi prevare, prinude ili tajne prakse.

Cena prodaje: Cena imovine koja se isplaćuje Banci od Primaoca u skladu sa Članom – 3.

Stopa razmene Evra: Stopa naznačena na ekranima Reuter EURSFIX= jedan radni dan nakon datuma prve Isplate.

Porez: Svaki porez, poresko opterećenje, taksa, carinska taksa ili neki drugi namet iste prirode (uključujući bez ograničenja svako kažnjavanje koje je naplativo u vezi sa nekim neuspehom za obavljanje isplate ili zakašnjenje u plaćanju neke slične isplate).

1.1 Tumačenje:

- (i) “aneks”, “fajl”, koje je predmet nekog protivnog pokazatelja, tumačiće se ka pozivanje na aneks, fajla Sporazuma ili dokumenat gde se takva referentnost pojavljuje;
- (ii) “uključujući” tumačiće se kao referentnost u “uključujući, bez ograničenja”;
- (iii) Ovaj Sporazum ili neki sporazum ili dokumenat tumačiće se kao referentnost na ovaj Sporazum ili, kao što može biti slučaj, jedan sporazum ili drugi sličan dokumenat pošto isti bi mogao biti, ili koji sa vremena na vreme, može da se amandamentuje, menja, beleži ili dopuni;
- (iv) “Član”, “sekcija”, “paragraf, ili “preambula”, osim ako se bude pojavila kao protivni pokazatelj, tumačiće se kao jedan u ovom ili nad ovim Sporazumom;
- (v) Naslovi u ovom Sporazumu su samo za usklađivanje i ne nameravaju, i neće se tumačiti, da izmene, ograniče, ili proširuju delokrug ili razumevanje jezika koji se sadrži u ovaj Sporazum;
- (vi) Jednina uključuje množinu i obrnuto;
- (vii) “dan” i “godina” će biti dan, mesec, godina, odnosno Gregorijanski kalendar; i
- (viii) Reči i izrazi određeni Sporazumom Agencije i koja nisu ovde određeni će imati isto značenje kao onaj dat u Sporazumu Agencije.

Član-2 IZGRADNJA I PRIMANJE IMOVINE

- 2.1 Banka se slaže da Imovina se izgradi u skladu sa opštim uslovima ovog Sporazuma i Primalac se slaže da preuzima na sebe Imovinu prema opštim uslovima određenih ovim Sporazumom i za isplatu Cene Prodaje.
- 2.2 Radi izbegavanja bilo koje sumnje, Primalac se slaže da Izvođač radova će izgraditi Imovinu za Banku, koji će se odabrati u skladu sa dotičnim odredbama datim Sporazumom Agencije.
- 2.3 Prema članovima 2.5, 2.6, 2.7, 2.8 i 7, izgradnja Imovine će se završiti unutar 3 (tri) godina od datuma prve Isplate.

- 2.4 Primalac će pružiti svaku opravdanu mogućnost akreditovanih predstavnika Banke za obavljanje poseta vezano sa ciljevima koji se tiču Imovine, i obavljajući inspekciju Projekta, Imovine i neki određeni dokumenat i pružiti Banci sve takve informacije kao što može zahtevati Banka na opravdan način u vezi sa Odobrenim Troškovima, Projektom, Imovinom, delovanjem i finansijske pozicije Primaoca tokom sprovođenja Projekta i sve dok sve isplate se ne izvrše u potpunosti od Primaoca.
- 2.5 Primalac će upućivati Izvršnu Agenciju da na neopoziv način prihvata Imovinu za sve ciljeve od nje kada Izvršna Agencija bude potpisala Završni Certifikat Primanja.
- 2.6 **Uslov Imovine:** Bez predrasuda u vezi sa prethodnom, Banka neće imati nikakvu odgovornost ili obavezu bilo koje vrste nad Primaocem ili nekog drugog lica ili entiteta, što se tiče:
- (a) Neke obaveze, gubitka ili nastale štete (ili za koju se tvrdi da je nastala) direktno ili indirektno od Imovine ili sa neke neadekvatnosti ili slabosti, kvara ili neke druge okolnosti u vezi sa time;
 - (b) U vezi sa korišćenjem ili delovanjem Imovine ili nekog rizika vezanim sa njim;
 - (c) Neki prekid usluga, gubitka rada ili predviđene dobiti ili potonjih šteta.
- 2.7 Banka preuzima da odredi Primaocu dobijanje svake garancije, uslova ili garancije koja se tiče Imovine koja može da se daje Banci od Izvođača radova i koja je ispitana i primljena od Primaoca i sve ostale uslove i garancije koja se mogu podrazumevati zakonom ili koja su prihvaćena prema zakonu u korist Banke. Osim toga, Banka će preduzeti neko drugu akciju kao što može zahtevati Primalac na opravdan način radi omogućavanja Primaocu da to zahteva od Izvođača radova.
- 2.8 **Vlasništvo i rizik:** Vlasništvo i rizik nad Imovinom će preći na Primaoca potpisivanjem Završnog Certifikata Primanja.

Član -3 ISPLATA CENE PRODAJE

- 3.1 Cena prodaje je EUR19,844,235.28 (jedanaest miliona osamsto četrdeset hiljada i dvesta trideset i pet Evro centa)
- 3.2 Cena prodaje će se ponovo izračunati na kraju Razvojnog Perioda na osnovu troškova kapitala plus jedna stopa prometa beleženja za 6 meseci EURIBOR gde Stopa Razmene nadvlađuje u vremenu koje korespondira sa periodom amortizacije kapitala plus 155 osnovnih tačaka godišnje.
- 3.3 Kapitalni trošak će se odrediti na osnovu ukupnih Isplata na kraju Razvojnog Perioda, ili u vremenu prodaje, plus jedna stopa prometa beleženja za 6 meseci EURIBOR plus 155 osnovnih tačaka godišnje koja se primenjuje za svaku Isplatu.
- 3.4 Primalac će isplatiti Cenu Prodaje u 30 (trideset) istovetnih i kontinuiranih šestomesečnih rata, prvi će se isplatiti i postaje naplativ 6 (šest) meseci od kraja

Razvojnog Perioda. Banka će poslati Redosled Isplate Cene Prodaje odmah nakon izdavanja Završnog Certifikata Primanja.

- 3.5 Prema Članovima 3.6 i 3.7, svaka isplata će se obaviti od Primaoca za Banku, u bilo kojoj konvertibilnoj valuti koja je prihvatljiva po Banku za procenu na datum isplate u bankarskom računu ili na neki sličan način kao što može Banka povremeno da obavesti Primaoca pismenim putem.
- 3.6 Svaka isplata koja će se obaviti smatraće se da je isplaćena kako treba kada bilo koja od banaka potvrđuje Banci primanje takve isplate na njenom bankarskom računu:

U Američkim Dolarima:

A/c No:
GB36SINT6092800015911
1
Gulf International Bank
(UK) Ltd, One
Knightsbridge
London SW1X 7XS
United Kingdom
Telex No. 8812261/2
Swift Code: SINTGB2L

U sterlingama:

A/c No:
GB13SINT609280001591
37
Gulf International Bank
(UK) Ltd, One
Knightsbridge
London SW1X 7XS
United Kingdom
Telex No. 8812261/2
Swift Code: SINTGB2L

U EVRIMA:

A/c No:
FR764389900001969650015108
8
Union De Banques Arabes Et
Françaises (UBAF)
92523 Paris, Neuilly Cedex
France
Télex No. 610334 UBAF
Swift Code: UBAFRPPXXX

- 3.7 Ako nekoj isplati pređe rok isplate na datum koji nije Radni Dan, isplata će se obaviti u naredni dan Radnog Dana.
- 3.8 Sve izvršene isplate obavljene od strane Primaoca će se obaviti slobodno i bez sniženja, u vezi sa nekim porezom, hipotekom, protiv nametom ili nešto drugo. Ako se od Primaoca zahteva zakonom da napravi neko sniženje ili da zadržava neki isplativi iznos od njega, naplativi iznos od njega u vezi sa nekim sniženjem ili odbijanje koje se zahteva da se izvrši, povećaće se do mere koliko je potrebno kako bi se osiguralo da, nakon obavljanja sniženja ili odbijanja, Banka prima i zadržava (bez obaveza u vezi sa nekim sniženjem ili takvim odbijanjem) jedan neto iznos kojeg bi primao i na taj način bi zadržao ukoliko se takvo sniženje ili odbijanje ne bi se izvršilo.
- 3.9 Ukoliko Primalac zakaže da isplati neki naplativi iznos kada mu je rok za isplatu, Primalac će,

- (i) U skladu sa Načelima Islamskog Šerijata nadoknaditi Banku za neki gubitak, oštećenje, opravdane tekuće troškove i troškove (uključujući ali ne ograničavajući se na troškove i pravne troškove, ili sabirne troškove agenta) izazvane od Banke kao rezultat zakašnjenja u isplati Banke.
- (ii) Isplatiće Banci jedan namet zakašnjenja isplate u vezi sa iznosom za prekoračeni vremenski rok, svaki takav namet za zakasnele isplate će se izračunati i sprovesti kao određeni iznos od Banke nakon primene formule koja se pruža u nastavku:

$$\frac{A \times B \times C}{360}$$

Gde: "A" podrazumeva neplaćeni iznos;
"B" podrazumeva 01% godišnje; i
"C" podrazumeva broj dana uključujući datum sa rokom, i uključujući datum sadašnje isplate (bilo pre ili

nakon odluke).

Banka, nakon oduzimanja svih troškova i sadašnjih izazvanih troškova, isplatiće svaki iznos primljen prema ovom Članu u Bankarski Račun Fondova Waqf.

Br računa: 0000 100 102
Naziv Banke: The British Arab Commercial Bank
SWIFT Code: BACMGB2L
IBAN: GB69 BACM 4051 3200 100 102

Član -4 SUSPENZIJA, ANULIRANJE I PREKID

- 4.1 Ukoliko Ugovor se ne potpisuje unutar 180 (sto osamdeset) dana od Datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, ili Primalac nije zahtevao Prvu Isplatu, Banka, obaveštavajući Primaoca, može da anulira Odobreni Iznos, osim ukoliko bude zadovoljna obrazloženjem pruženom od Primaoca za takvo zakašnjenje.
- 4.2 Primalac može da zahteva od Banke da raskine ovaj Sporazum i da anulira Odobreni Iznos u bilo koje vreme pre potpisivanja ovog ugovora.
- 4.3 Ukoliko u bilo koje vreme Banka odluči, nakon savetovanjem sa Primaocem, da izvesni deo Odobrenog Iznosa neće se zahtevati za finansiranje Projekta, Banka može obavestiti Primaoca prekidanjem ove akcije od strane Banke o isplati takvog dela. Onaj deo Odobrenog Iznosa smatraće se anuliranim po dobijanju takvog obaveštenja.
- 4.4 Nakon što se Banci isplaćuju svi iznosi koji imaju rok za isplatu prema ovom Sporazumu, ovaj Sporazum će se prekinuti i obaveze Stranaka će se sprovesti.
- 4.5 Banka, pružanjem obaveštenja Primaocu, može da suspenduje ili anulira ovaj Sporazum i da suspenduje ili anulira Odobreni Iznos ili neki njen deo u svakoj od sledećih slučajeva:
- (a) Jedna vanredna situacija je nastala, koja,
 - (i) Će prema mišljenju Banke činiti nemogućim da će Primalac biti u stanju da ispuni svoje obaveze prema ovom Sporazumu, ili
 - (ii) Sprećiće dostizanje ciljeva za koje je ovaj Sporazum sklopljen.

Ukoliko jedan deo zahtevanog zemljišta nije kupljeno na vreme prema "Završnoj Odluci" za sprovođenje dotične faze projekta, takav događaj će se smatrati kao vanredna situacija za ciljeve ovog Člana.
 - (b) Zastupanje koje se obavlja od strane Primaoca ili neka izjava dostavljena ili koja se namerava da se podrži od Banke u procesiranju projekta na odobravanje ili u cilju sklapanja ovog Sporazuma, bila je netačna ili ne kompletirana u svakom materijalnom pogledu;
 - (c) Banka određuje da –
 - (i) Primalac krši svoje obaveze prema ovom Sporazumu, ili
 - (ii) U vezi sa nabavkom izvršenja nekog ugovora koji će se u potpunosti ili delimično finansirati sa iznosa finansiranja prema ovom Sporazumu, ukoliko neko lice ili entitet je angažirano u neku Praksu koja je Kažnjiva

pre nego što Primalac bude preduzeo neku akciju na vreme, ili koje je prikladno ili zadovoljavajuće po Banku za korekciju situacije ili adresiranje takvih praksi kada se one dešavaju.

- (d) Primalac nije uspeo na ostvari svoje obaveze za plaćanje nekog iznosa koji je trebao da se isplati Banci (ili nekog ogranka Banke).
- 4.6 Bilo koja suspenzija Sporazuma će se nastaviti dok događaj ili događaji koji su izazvali tu suspenziju su prestali postojati ili dok Banka ne obaveštava Primaoca da preduzeće Banke za izgradnju Imovine je uspostavljena, bilo koja da se desila ranije; ipak, uz uslov da u slučaju nekog takvog uspostavljenog obaveštenja, preduzeće za izgradnju Imovine će se ponovo uspostaviti do one mere i podvrgavajući uslovima koji su naznačeni na takvom obaveštenju, i nijedno takvo obaveštenje neće uticati ili sprečiti neko pravo, ovlašćenje ili ispravku Banke u vezi sa nekim drugim ili kasnijim događajem koje je opisano ovim Članom.
- 4.7 Ukoliko Izvođač radova ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Ugovoru i Primalac, u savetovanju sa Bankom, raskida Ugovor u skladu sa njenim uslovima, takav raskid, nakon 60 (šesdeset) dana od tog raskida, će delovati kao anuliranje nekog iznosa koji je ostao neisplaćen od Odobrenog Iznosa, osim ukoliko Banka se ne slaže drugačije. Nezavisno od raskida ovog Sporazuma, Primalac će nastaviti da deluje i da pomaže Banci za povraćaj od Izvođača radova jedan takav deo Cene Ugovora i neki drugi iznos koji je mogao biti isplaćen od Banke pre raskida Ugovora.
- 4.8 Anuliranje Odobrenog Iznosa ili nekog njegovog dela ne može da utiče na neko prethodno obavezivanje, izazvane obaveze ili prava nastala pre datuma anuliranja.
- 4.9 Osim ukoliko Isplata je izvršena sa Odobrenog Iznosa, ukoliko Odobreni Iznos se anulira, Sporazum će se automatski smatrati da je raskinut.
- 4.10 Deo koji nije isplaćen sa Odobrenog Iznosa automatski će se anulirati u slučaju raskida ovog Sporazuma ili Sporazuma Agencije.
- 4.11 Nakon anuliranja Odobrenog Iznosa ili nekog njenog dela i /ili raskida ovog Sporazuma zbog Događaja Neuspeha, ili izvršenog prestupa od strane Primaoca za njegove obaveze prema ovom Sporazumu i/ili neuspehu osiguranja pružanja Imovine, Primalac će nagraditi Banku jednim iznosom istovetan sa Kapitalnim Troškovima i sa dogovorenim ili izazvanim obavezivanjem, od datuma raskida.

Član -5 PREDSTAVLJANJA

Primalac predstavlja i garantuje da:

- (i) Sva vladina ovlašćenja i mere neophodne za ovlašćenje ili koje se zahtevaju za validnost ili primenu obaveza predviđenih prema ovom Sporazumu na račun Primaoca preduzmu ili su urađene i iste su validne i važe i u potpunosti su na snazi i važe.
- (ii) Prema važećim zakonima Republike Kosova na dan potpisivanja ovog Sporazuma, potraživanja banke prema Primaocu prema ovom Sporazumu će se

rasporediti barem *pari passu* u odnosu na potraživanja svih ostalih nesigurnih zajmodavaca o nekom dugu Primaoca; i

- (iii) Autoritet u pitanju, departman i/ili jedinica zadužena za servisiranje vanjskog duga za i u ime Primaoca je upućena da izvrši uplatu rata Snižene Cene u datumima za uplatu.

Član -6 DOGAĐAJI NEUSPEHA

6.1 U slučaju dešavanja ili nastavka dešavanja jednog od događaja navedenih u ovom članu onda Banka, putem obaveštenja Primaocu, može proglasiti celu ili samo jedan deo postojeće Prodajne Cene, i ta će se putem iste, odmah biti isplativa ili plativa (sve u ovom sporazumu bez obzira) bez nekog drugog obaveštenja:

- (a) Neuspeh će nastati u smislu uplate neke rate Prodajne Cene i takav neuspeh je trajao u periodu od 15 (petnaest) dana.
- (b) Neuspeh, osim neuspeha navedenog u Članu 10.1 (a), je nastao u performansu neke obaveze Primaoca prema ovom Sporazumu i svaki od ovih neuspeha je trajao u periodu od 30 (trideset) dana.
- (c) Bilo kakvo predstavljanje ili potvrđena garancija od strane Primaoca u vezi izvršenja ili pružanja ovog Sporazuma, ili u vezi sa nekim zahtevom za isplatu prema ovom Ugovoru, će se smatrati da je nekorektna sa svakog materijalnog stanovišta i nastaviće biti nekorektna u periodu od 30 (trideset) dana od obaveštenja Primaoca od strane Banke;
- (d) Primalac neće biti u stanju isplatiti njegove dugove jer njemu ističe rok ili drugačije su dugovi postali neisplativi; ili neki imalac garancije je zakonito uzeo u posed ili Primalac ili povereni upravitelj je imenovan za celu ili deo preduzeća ili imovine Primaoca; ili garanciji ili izvršenju (ili sličnim procesima) se nameće porez ili će se primeniti nakon ili će se izdati nad nekom nepokretnom imovinom ili imovine Primaoca i da se takva garancija ili izvršenje neće izdati unutar 15 (petnaest) dana; ili je izdat neki nalog ili uspešna rezolucija ili se započnu slične procedure za likvidaciju Primaoca, stečaj ili raspuštanje; ili neki drugi događaj je nastao koji, prema nekom važećem zakonu, imao slični uticaj na događaje navedene u listi ove stavke;
- (e) Neka odredba ovog Sporazuma postaje ili će postati ne validna, nezakonita ili neprimenjiva;

6.2 U slučaju dešavanja nekog događaja neuspeha ili nekog događaja koji prolaskom vremena ili obaveštenja ili drugačije prolaskom vremena bi postao Događajem neuspeha, Primalac bi odmah Banci poslao obaveštenje putem faksimila ili kroz teleks koje bi precizirao prirodu takvog događaja neuspeha ili takav događaj neuspeha ili takav događaj i neki korak kojeg Primalac preduzima da bi ispravio isti.

6.3 Nijedna mera preduzeća ili nijedno odlaganje u ostvarivanju, nekog prava, nadležnosti ili ispravke koja se prouzrokuje Banci ili nekog neuspeha prema ovom Ugovoru ili nekog takvog sporazuma, neće ometati neko pravo, nadležnost ili ispravku ili neće se tumačiti da se odriče istog ili u tišini prihvata to; niti akcija Banke u vezi nekog takvog neuspeha,

ili nekog prihvatanja u tišini od strane iste neće uticati ili neke ometati neko pravo, nadležnost ili ispravku Banke u vezi nekog drugog neuspeha.

Član -7 OBEŠTEĆENJE

7.1 Ovim, Primalac preuzima obavezu da obešteti Banku, na neto osnovi, nakon obračunavanja poreza (u važećoj lokalnoj i stranoj poreskoj stopi) nad, i slaže se da brani, zaštititi i ne ošteti Banku od bilo kakve obaveze ili od svake obaveze, naknade, obaveze, gubitka, štete, kazne, tužbe, odluke i troškova, uključujući razumne tarife i pravne troškove (uključujući tarife i ostale pravne troškove koji su prouzrokovani primenom ovog Sporazuma), svake vrste i prirode, bilo ona nametnuta, izazvana ili usmerena protiv Banke po osnovu:

- (a) Vlasništva, posedovanja, korišćenja, dokumentacije, odstupanje, povratak ili druge primene ili odredbe prema Ugovoru ili Savetodavnom Sporazumu, uključujući i one koje mogu nastati iz:
 - (i) Bilo kog gubitka ili oštećenja neke imovine ili smrti ili povredi nekog lica;
 - (ii) Vidljivih ili skrivenih mana imovine;
 - (iii) Nekog zahteva ili stroge obaveze kao štetne akcije ili drugačije;
 - (iv) Bilo kojeg zahteva zasnovanog na kršenje patenta, marke ili autorskog prava;
 - (v) Nekog zahteva koji je zasnovan na obavezama koja proizilaze iz primenjivih zakona o životnoj sredini ili odobrenja životne sredine;
 - (vi) Nekog zahteva u vezi titulara imovine ili zemljišta na kojem se gradi;
 - (vii) Nekog zahteva ili spora u vezi ugovora ili nekog kreditnog pisma koje je izdato prema istoj ili u vezi sa Savetodavnim Sporazumom.
- (b) Pojava nekog neuspeha ili drugi neuspeh u vezi sa Primaocem ili izvođačem radova u smislu obavljanja ili ispoštovanja bilo koje odredbe ovog Sporazuma, ili bilo kog dokumenta, sporazuma ili ugovora sklopljenog sa tim u vezi, ili na drugi način u vezi sa imovinom, ali isključujući neko potraživanje zasnovano na nekom neuspehu u vezi sa Bankom da ispoštuje svoje obaveze prema ovom Sporazumu ili nekom dokumentu, sporazumu ili ugovoru sklopljenom od strane Banke u vezi sa ovom ili na drugi način u vezi sa imovinom;
- (c) Svako potraživanje, nadležno lice, bezbednosni interesi ili zastoji ili pravni procesi u vezi sa titularom ili interesom u odnosu na imovinu ili na zemljište gde se ista gradi.

7.2 Primalac će Banci dostaviti neposredno obaveštenje o bilo kakvom događaju ili uslovu poznatom za Primaoca kao posledica čega je Banka ili sa razlogom smatra da ima pravo na obeštećenje. Obeštećenje predviđeno članom 11.1 posebno će se primenjivati i uključiti će zahteve ili aktivnosti izazvane od ili u ime zaposlenih Primaoca i ovim Primalac će se jasno odreći, bilo naspram banke, ili naspram bilo

kakvog imuniteta na koji Primalac inače može imati pravo po bilo kom zakonu. Primalac odmah će na zahtev banke (ali u svakom slučaju u roku od 15 (petnaest) dana od podnošenja zahteva) nadoknaditi Banku za iznose utrošene od nje u vezi sa bilo pomena ili će neposredno uplatiti taj iznos. Primalac će biti zamenjen za prava Banke na neki način za koji je Primalac u stvari nadoknadio Banku za iznose utrošene od nje ili je u stvari neposredno uplatila takve iznose prema Članu 11.1. U slučaju da se Banka suoči sa nekom radnjom ili postupkom u vezi sa oštećenim zahtevom, banka, po prijemu obaveštenja o pokretanju takve radnje ili postupka o ovome obaveštava Primaoca, nadovezujući ovome kopije dokumenata koji su dostavljeni Banci. Primalac može, i na zahtev Banke, će odoleti i braniti takvu radnju ili postupak na račun Primaoca, ili će istog ohrabriti da odoli ili da se brani putem advokata izabranog od strane Primaoca a koji je razumno zadovoljavajući za Banku. U slučaju propusta Primaoca da to uradi, Primalac će platiti sve troškove i izdatke (uključujući razumne troškove i naknade advokata) koji su nastali od strane Banke u vezi sa takvom radnjom ili postupkom.

Član -8 EFEKTIVNOST

8.1 Ovaj Sporazum neće biti efektivan osim ako i sve dok Primalac snabdeva Banku sledećim dokumentima:

- (i) Zadovoljavajući dokaz po Banku do tog stepena koliko Okvirni Sporazum bi bio potpisan i ratificiran kako treba od strane kompetentnih autoriteta Republike Kosova.
- (ii) Zadovoljavajući dokaz po Banku do tog stepena da izvršenje i dostavljanje ovog Sporazuma u ime Primaoca je ovlašćeno i ratificirano prikladno od strane Skupštine Republike Kosovo;
- (iii) Prihvatljivo pravno mišljenje po Banku koja dolazi sa **glavnog pravnog autoriteta i /ili sudskog autoriteta** Primaoca, isticanjem da opšti uslovi ovog Sporazuma i Okvira čine obavezujuće primenljive obaveze po Primaoca u suštini i obliku pruženom Aneksom – III ovog Sporazuma;
- (iv) Primalac, kroz Ministarstvo Finansija, pružiće banci jedno pismo potvrđujući da Trezor u okviru Ministarstva Finansija koji se tereti uslugama spoljnog duga je upućen da izvrši isplate rata Cene Prodaje na datum roka;
- (v) Zadovoljavajući dokaz po Banku da “Završna Odluka” Vlade Kosova u vezi sa eksproprijacijom zemljišta koje se zahteva za Projekat je objavljen na Službenim Novinama Republike Kosova;
- (vi) Zadovoljavajući dokaz po Banku do tog stepena da svi prethodni uslovi o pravima Primaoca za uzimanje fondova od ostalih ko-finansijera su ispunjeni, i da je ko-finansiranje na raspolaganju; i
- (vii) Zadovoljavajući dokaz po Banku do tog stepena da je Primalac izdvojio potreban budžet za doprinos na ovom projektu.

8.2 Ukoliko Sporazum nije stupio na snazi unutar 6 (šest) meseci od datuma potpisivanja, Sporazum i sve obaveze Stranaka će se prekinuti, osim ukoliko Banka, nakon što uzima u obzir razloge za zakašnjenje, odluči za neki kasniji datum za ciljeve ovog Člana.

Banka će odmah informisati Primaoca za takav potonji datum ili za raskid ugovora, kao što može biti slučaj.

Član -9 ODRICANJE

Neuspeh Banke da ostvari ili zaštiti bilo koja prava iz ovog Sporazuma, ili njeno kašnjenje u istoj ili njen neuspeh da ostvari ili zaštiti neku ispravku koja može biti protiv Primaoca ili njeno odlaganje u istom, neće stvoriti predrasudu da takvo pravo ili ispravka se neće tumačiti kao odricanje od takvog prava ili ispravke.

Član -10 PREOVLADAJUĆI ZAKON- REŠENJE NESPORAZUMA

- 10.1 Ovaj Sporazum će se rukovoditi u skladu sa Islamskim principima šerijatskog prava, kao što je objavljeno od strane Islamske Akademije Fiqh, i kao što je objavljeno u Šerijatskim Standardima koje objavljuje Organizacija Računovodstva i Revizije Organizacije za Islamske Finansijske Institucije (AAOIFI) i kako tumači Šerijatski Odbor Banke.
- 10.2 Svaki spor između stranaka u ovom Sporazumu i svaki zahtev bilo koje Stranke u odnosu na drugu Stranku koji proizilazi iz ovog Sporazuma, a koji ne može biti rešen Sporazumom stranaka u roku od trideset (30) dana od dana dostavljanja Obaveštenja drugoj Stranci, će se dostaviti Arbitražnom Veću za konačnu i obavezujuću odluku u skladu sa pravilima i procedurama Međunarodnog Islamskog Centra za Pomirenje i Arbitražu (IICRA), Dubai, Ujedinjeni Arapski Emirati. Pravila i procedure arbitraže IICRA će važiti umesto svakog drugog postupka za rešenje sporova između stranaka u ovom Sporazumu ili neki zahtev od neke Stranke protiv druge Stranke koje proističu iz ovoga.
- 10.3 Ako se u roku od 30 (trideset) dana od dana kada je Pravni primerak odluke dostavljen Strankama, odluka ne poštuje, bilo koja Stranka može ući u odluci, ili da pokrene sudski postupak za primenu odluke u nekom nadležnom sudu protiv druge Stranke, može primeniti takvu odluku izvršenjem ili može primeniti bilo koje druge odgovarajuće pravno sredstvo protiv druge Stranke za sprovođenje odluke ili odredba ovog Sporazuma.
- 10.4 Svaka Stranka u ovom Sporazumu se slažu da se svaka odluka doneta protiv nje prema ovom Sporazumu može izvršiti nad njenim sredstvima (aktivom) u svakoj jurisdikciji. Stranke u ovom Sporazumu ovim se neopozivo odriču bilo kog prigovora kojeg mogu imati na neku tužbu, meru ili pravni postupak koji proizilaze iz ili koji su u vezi sa sprovođenjem odluke arbitraže prema ovom Sporazumu ukoliko je doneto u nekoj jurisdikciji u kojoj one imaju sredstva (aktivu), čime se dodatno neopozivo odriču bilo kakvog zahteva da se takva tužba, mera ili pravni postupak doneta u nekoj jurisdikciji je doneta na neprikladan način.
- 10.5 U meri u kojoj Stranka u ovom Sporazumu u bilo kojoj jurisdikciji može da traži za sebe ili svoju imovinu imunitet od tužbi, izvršenja, naklonosti (bilo u ispomoć ili izvršenju, pre odluke, ili odluke, ili na drugi način) ili drugim pravnim postupcima ili u meri u kojoj se u takvoj jurisdikciji takav imunitet može pripisati sebi ili njenom

imovini (bilo da je zatraženo ili ne), ta Stranka na taj način se neopozivo slaže da ne zatraži i neopozivo se odriče takvog imuniteta.

Član -11 KOORDINACIJA I OBAVEŠTENJA

11.1 **Koordinacija:** Ovim Primalac imenuje ministra Finansija kao ovlašćenog predstavnika Primaoca (**Predstavnik Primaoca**) za sva pitanja prema ovom Sporazumu i za sve namere i svrhe, bez ograničenja, u skladu sa okolnostima:

- (i) Da radi sa Bankom i neposredno bude odgovoran za ispunjavanje obaveza utvrđenih Primaocu ovim Sporazumom.
- (ii) Sve komunikacije bilo koje vrste koje Banka daje Predstavniku Primaoca smatraće se propisno datim Primaocu;
- (iii) Sve komunikacije koje se primaju od Banke od strane Predstavnika Primaoca smatraće se da su date ili su urađene na odgovarajući način, i da su primljene od Primaoca; i
- (iv) Predstavnik Primaoca, celo vreme, će razviti odgovarajuću i efikasnu koordinaciju i saradnju i obezbediće da Primalac i Agencija za sprovođenje sprovedu svoje dužnosti ovde.

11.2 **Obaveštenja:** Bilo koje obaveštenje, odobrenje, zahtev ili druga komunikacija biće obavljena ili će se obaviti na osnovu ovog Sporazuma ili u vezi sa tim, mora da bude u pisanoj formi, i smatraće se da je uredno data ako se uruči na ruci, putem vazdušne pošte, putem utvrđene kurirske službe, ili faksom Stranci kojoj se uručuje na adresi navedenoj u nastavku ili na drugoj adresi koju je Stranka putem obaveštenja navela stranci koja prima takvo obaveštenje, zahtev ili komunikaciju.

Za Primaoca:

Ministarstvo Finansija
Ul. Majke Tereze, b.b., Priština, 10000
Republika Kosova
Tel: +381 38 200 34 101
Fax: +381 38 213113
E-mail: zyraministrit@mfe-ks.org

Za Banku:

P.O. Box 5925
Jeddah-21432
Kraljevstvo Saudijske Arabije
Tel: +966 2 6361400
Fax: +966 2 6366871
E-mail: archives@isdb.org

Član -12 RAZNO

12.1 Opisni deo i dodaci su sastavni deo ovog Sporazuma.

- 12.2 **Autoritet:** lice koje potpisuje ovaj Sporazum u ime svake Stranke ovih predstavlja i garantuje drugoj Stranci da on ili ona ima potrebnu zakonsku nadležnost i ovlašćenje da izvrši ovaj Sporazum u ime Stranke i obavezuje Stranku sa obavezama navedenim ovde.
- 12.3 **Pravni primerci:** ovaj Sporazum, uključujući i amandmane, može se izvršiti u pravnim primercima koji, zajedno, sačinjavaju samo jedan sporazum. Primerci ovog Sporazuma će biti jednako obavezujući kao i originali i potpisi originalnih primeraka poslatih faksom, skeniranih ili poslatih e-mailom će biti dovoljni da dokažu izvršenje, iako Stranke mogu zatražiti da im se predaju potpisana i originalna dokumenta.
- 12.4 **Ceo Sporazum:** ovaj Sporazum je celi sporazum i zamenjuje bilo koji drugi prethodni usmeni ili pismeni sporazum ili komunikacije između stranaka u pogledu ovog predmeta. Odredbe ovog sporazuma su podeljene na način da ako je jedna odredba ne validna, protivpravna ili neprimenjiva, takav zaključak neće uticati na važenje, izradu ili primenljivost neke preostale odredbe.
- 12.5 **Okvirni Sporazum:** nezavisno od svega što se ovde nalazi u protivnom, ovaj Sporazum i Sporazum Agencije se potpisuju u okviru duha Okvirnog Sporazuma. U slučaju protivljenja između odredbi Okvirnog Sporazuma i odredbi ovog Sporazuma i /ili Sporazuma Agencije, odredbe Okvirnog Sporazuma će prevladati u vezi sa dotičnim pitanjem Okvirnog Sporazuma.
- 12.6 **Izmena:** ovaj Sporazum se može izmeniti samo uz obostrani pismeni sporazum Stranaka.
- 12.7 **Datum sporazuma:** datum ovog Sporazuma, za sve potrebe ovog Sporazuma, biće taj naveden u preambuli.

[KRAJ ČLANOVA]

Stranica izvršenja:

U svojstvu svedoka, Stranke, putem njihovih propisno ovlašćenih predstavnika, su potpisali ovaj Sporazum koji se tiče finansiranja imovine u vezi sa poboljšanjem projekta magistrale M2 Miloševo– Mitrovica koji ne prelazi iznos od 15,410.000.00€ (Petnaest miliona i četiristo hiljada evra) što je ekvivalentno 13,200,000.00 ID (Trinaest miliona i dvesta hiljada Islamskih dinara) u prvo naznačenom datumu.

ZA I U IME
REPUBLIKE KOSOVA

BESIM BEQAJ
MINISTAR FINANSIJA

ZA I U IME
ISLAMSKJE RAZVOJNE BANKE

DR. AHMAD MOHAMED ALI
PREDSIEDNIK

Dodatak -I OPIS IMOVINE

1. Projekat se nalazi na Koridoru 6, transportnom koridoru Opservatorija transportne mreže za Jugoistočnu Evropu (SEETO). Isti se sastoji od poboljšanja magistralnog puta M2 koji povezuje Prištinu, glavni grad, sa dva velika grada, Vučitrn i Mitrovicu dalje ka severozapadu. Postojeći jedini put sa jednom trakom za svaki smer će se poboljšati na dvosmerni put sa po dve saobraćajne trake u ukupnoj razdaljini od 26.7 km, počev od Miloševa, 8km od Prištine, pa sve do ulaza u Mitrovicu.

2. Deonica koju finansira Banka je dugačak 4.55 km i sastoji se od zaobilaznici oko grada Vučitrn uzduž nove deonice koja počinje 16.96 km od početka radova u Miloševu, a završava na izlazu grada Vučitrn sa jednim kružnim tokom za razdvajanje saobraćaja.

Ukupna vrednost projekta procenjena je na 87.04 miliona evra, ne uključujući porez i carinske dažbine. Osim Banke i Primaoca, projekat je su-finansiran od strane drugih subjekata kao što je to navedeno u dokumentima projekta i tabeli u nastavku. Banka pokriva civilne radove za 4.55 km puta od kilometra 16.95 do kilometra 21.51 a koji se sastoje od zaobilaznice oko grada Vučitrn i 100% ostalih komponenti (Savetodavne usluge, podrška upravljanju projekta, funkcionalizacija radionice/upoznavanje kao i Finansijska revizija) osim eksproprijacije koju pokriva Primalac.

Tabela -1: Procena troška projekta i Plan finansiranja

Sr. Br	Komponente projekta	Banka		Su- finansijeri		Primalac		Ukup na vrednost
		€ Mn	%	€ Mn	%	€ Mn	%	
A.	Eksproprijacija	-	-	-	-	14.00	100.0 %	14.00
B.	Građevinski radovi	11.79	18.7 %	28.32	45.0 %	22.79	36.2 %	62.91
C.	Savetodavne usluge	1.77	100.0 %	-	-	-	-	1.77
D.	Upravljanje projekta	0.38	100.0 %	-	-	-	-	0.38
E.	Funkcionalizacija radionice/upoznavanje	0.03	100.0 %	-	-	-	-	0.03
F.	Finansijska revizija	0.04	100.0 %	-	-	-	-	0.04
	Osnovni trošak	14.01	17.7 %	28.32	35.8 %	36.79	46.5 %	79.13
	Fizičke rezerve	0.42	17.7 %	0.85	35.8 %	1.10	46.5 %	2.37
	Cena rezervi	0.98	17.7 %	1.98	35.8 %	2.58	46.5 %	5.54
	Ukupno	15.41	17.7 %	31.16	35.8 %	40.47	46.5 %	87.04

Dodatak -II OPIS PROJEKTA

Komponente projekta su sledeće:

1. **Eksproprijacija:** ova komponenta obuhvata kupovinu svog zahtevanog zemljišta i nepokretne imovine koja je neophodna za poboljšanje puta od strane Vlade Kosova, premeštaj javnih službi kao i nadoknada zemljišta i vlasnika imovine u skladu sa odredbama zakona Br. 03/1-139, od 26.03.2010 “o Eksproprijaciji nepokretne imovine”. Procenjeni zahtevi dostižu iznos od 342,655m² uključujući 117,839m² privatne imovine kao i 224,816m² državne imovine. Bruto procena cene zemljišta u deonici koja se su-finansira od strane Banke od Miloševa do Vučitrna dostiže vrednost od €11 miliona.
2. **Građevinski radovi:** će obuhvatiti sve građevinske radove koji se odnose na poboljšanje postojećeg puta na dvosmerni put sa po dve saobraćajne trake u skladu sa Evropskim standardima od Velike reke (PK7.165) do Mitrovice (PK26.7). Glavne stavke radova uključuju zemljišne radove, mlevene slojeve trotoara, stabilizovane slojeve, bitumenske slojeve, strukture za držanje, zidove od koševa sa kamenjem, mostove, kanala ispod puta, drenažni sistem za bočne strane puta, instaliranje sigurnosne opreme za drumove kao i razne radove. Dve saobraćajne trake će se razdvojiti.
3. **Savetodavne usluge:** Savetodavna kompanija će se ugovoriti kako bi obavila pregled detaljnog dizajna, pripreme tenderske dokumentacije za građevinske radove, da bi pomogla ministarstvu za Infrastrukturu pri vrednovanju ponuda i da bi sprovela nadgledanje radova na deonici od Velike reke (PK7.2) do Vučitrna (PK21.5).
4. **Podrška upravljanju projekta:** će obuhvatiti troškove i koštanje objavljivanja dokumenata nabavke Jedinice za Upravljanje Projekta (JUP) kao u nastavku:
 - a) Troškove JUP: uključujući plate osoblja JUP, trenutne troškove kao i kupovinu opreme za kancelariju JUP (IT, nameštaj i dva vozila 4x4).
 - b) Koštanje Obaveštenja o Opštoj nabavci (OON) kao i Obaveštenja o Posebnoj nabavci (OPN), publikacija o nabavci robe, radova i usluga u jednom međunarodnom listu velikog tiraža će takođe pokriti Banka.
5. **Funkcionalizacija radionice kao i posete upoznavanja** kako bi pokrili troškovi funkcionalizacije radionice i posete upoznavanja u sedištu IRB a koje će se organizovati za agenciju za sprovođenje kao i ključno osoblje JUP kako bi se isti obučavali u procedurama nabavke i isplatama Banke.
6. **Finansijska revizija projekta.** Jedna ugledna lokalna kompanija za reviziju će se angažovati za reviziju finansijskih izveštaja projekta kao i korišćenje budžetskih raspodela.

**Aneks -III FORMA MIŠLJENJA GLAVNOG PRAVNOG AUTORITETA I/ILI
SUDSKOG AUTORITETA VLADE REPUBLIKE KOSOVA**

[DA SE PRINTIRA I PRUŽA U NASLOVNOJ STRANI]

Islamska Razvojna Banka,
P.O. Box: 5925, Jeddah 21432
Kraljevina Saudijske Arabije

Poštovana gospodo,

U mom svojstvu kao **glavnog pravnog autoriteta i/ili sudskog autoriteta** Republike Kosova, prema ovlašćenjima koji su mi dati prema Članu ____ Ustava Republike Kosova, ovime potvrđujem da ovaj dokumenat sadrži Pravno Mišljenje izdat u vezi sa Sporazumom Istisna'a i Agencije datuma ____/____/____ H (____/____/____ G) sklopljen između Vlade Republike Kosova i Islamske Razvojne Banke ("**Sporazumi o finansiranju**") za radove izgradnje kao što su opisane u Aneksu I ovih Sporazuma ("**Imovina**") za upotrebu za uređenje Glavnog Puta M2 Miloševo–Mitrovica ("**Projekat**") iznosa koji nije veći od 15,410.000.00€ (Petnaest Miliona i Četiristo Deset Hiljada Evra) koja je približno ekvivalentu od ID13,200,000.00 (Trinaest Miliona i Dvesta Hiljada Islamskih Dinara).

U cilju ovog Pravnog Mišljenja, ja sam ispitao,

- (i) Okvirni Sporazum o statusu i saradnji u vezi sa delovanjem Islamske Razvojne Banke u Republici Kosova;
- (ii) Sporazumi o Finansiranju;
- (iii) Ovlašćenja za potpisivanje Okvirnog Sporazuma i potpisivanje Sporazuma o Finansiranju za i u ime Republike Kosova;
- (iv) Svi zakoni, pravila, uredbe, nalozi, dekreti i ostalo Republike Kosova; i
- (v) Dokumente i ostale takve instrumente koje je smatrao potrebnim.

U skladu sa okolnostima, ja sam mišljenja da Okvirni Sporazum i Sporazumi o Finansiranju potpisane za i u ime Republike Kosova od njegove Ekselencije G. **Ramadan Avdiu, Vršilac dužnosti Ministra Finansija**, datumom ____/____/____ H (____/____/____ G):

- (a) Ovlašćeni su, izvršeni, dostavljeni i ratifikovani prikladno sa svim potrebnim korporativnim i vladinim akcijama;
- (b) Ne zahtevaju ovlašćenja, odobravanja, licence, izuzeće ili odustajanje;
- (c) Ne prekrše neku odredbu Ustava, neki zakon, , pravilo, uredbu, nalog ili dekret Republike Kosova;

Zato, predstavljaju pravne obaveze i obavezujuće po Republiku Kosova u skladu sa opštim uslovima određenim pomenutim Sporazumima.

Potvrđujući gore rečeno, ne izražavam drugo mišljenje osim onog prema zakonima Republike Kosova.

POTPISANO u ubaci podatke, datumom ____/____/____ G.

Iskreno,

Potpis| Ime | Svojstvo

**SPORAZUM AGENCIJE
(ISTISNA'A)**

IZMEĐU

REPUBLIKE KOSOVA

I

ISLAMSKE BANKE ZA RAZVOJ

ZA
FINANSIRANJE PROJEKTA ZA UREĐENJE PUTA
M2 MILLOŠEVO–MITROVICA

Sadržaj

Član -1	DEFINICIJE – TUMAČENJE	3
Član -2	AGENCIJA	6
Član -3	NABAVKA ROBE I USLUGA	6
Član -4	ODABIRANJE IZVOĐAČA RADOVA I KONSALTINGA	6
Član -5	UPRAVLJANJE UGOVORA	7
Član - 6	ISPLATA ODOBRENOG IZNOSA	8
Član -7	PREUZIMANJE IMOVINE	9
Član -8	SUSPENZIJA, ANULIRANJE I PREKID	9
Član -9	PREDSTAVLJANJA	11
Član -10	DOGAĐAJI NEUSPEHA	11
Član -11	OBEŠTEĆENJE	11
Član -12	IZVEŠTAJI	13
Član -13	ODRICANJE	14
Član -14	EFEKTIVNOST	14
Član -15	PREOVLADAJUĆI ZAKON – REŠENJE NESPORAZUMA	14
Član -16	KOORDINACIJA I OBAVEŠTENJA	15
Član -17	RAZNO	16
Faqja e ekzekutimit:	17
Aneks -I	OPIS IMOVINE	18
Aneks -II	OPIS PROJEKTA	19

SPORAZUM AGENCIJE

Ovaj Sporazum je sklopljen datuma 12/07/1434H (što korespondira sa 22/5 2013G) između Republike Kosova u svojstvu agenta (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Primalac**") i Islamske Banke za razvoj (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Banka**").

Primalac i Banka na zajednički način se odnose kao "**Stranke**" i na pojedinačan način kao "**Stranka**".

Dok,

- A. Primalac je zahtevao da Banka finansira izgradnju određenih radova određenih Aneksom – I (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Imovina**") za uređenje glavnog puta M2 Miloševo - Mitrovica (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Projekat**") kao što se opisuje u Aneksu – II;
- B. Odbor Izvršnih Direktora Banke datumom ___/___/___ H (što korespondira sa / /2013G), je odobrila jedan iznos koji ne prekoračuje iznos od 15,410.000.00 € (petnaest miliona i četiristo deset hiljada evra) koja je približno ekvivalentno sa ID13,200,000.00 (trinaest miliona dvesta hiljada islamskih dinara) za izgradnju Imovine za Projekat kroz Istisna'a;
- C. Banka je saglasna sa sporazumom istog datuma (nadalje u tekstu se odnosi kao "**Sporazum Istina's**") za izgradnju Imovine za Primaoca, u njegovom kapacitetu kao kupac.

Iz tog razloga, sada, Banka i Primalac ovime se slažu kao u nastavku:

Član -1 DEFINICIJE – TUMAČENJE

- 1.1 U ovom Sporazumu, osim ako sadržaj zahteva drugačije, sledeći izrazi će imati svoje značenje koje im se ovde određuje, kao u nastavku:

Odobreni iznos :	Iznos naveden u opisu - B gore.
Imovina:	Imovina pomenuta u Aneksu - I.
Kapitalni Troškovi:	Ukupni troškovi izgradnje Imovine koja će uključiti Cenu Ugovora i neki drugi trošak odnosno rashod od strane Banke u ili u odnosu sa izgradnjom Imovine plus jedna stopa prometa beleženja za 6 meseci EURIBOR plus 155 osnovnih tačaka godišnje koje se primenjuje za svaku Isplatu tokom Perioda Razvoja.
Konsalting Sporazum:	Sporazum o koordinaciji izgradnje Imovine sklopljen između Primaoca i Konsultanta prema članu – 4.
Konsultant:	Konsalting kompanija ili pojedinačni konsultant treba da se odredi u skladu sa Članom – 4.
Ugovor :	Ugovor za izgradnju Imovine sklopljen u ime Banke od Primaoca sa Izvođačem radova.

Cena ugovora :	Iznos za uplatu za izvođača radova za izgradnju Imovine.
Izvođač radova:	Izvođač radova kojem se poveruje izgradnja Imovine.
Datum prve isplate:	Datum, na kojem Banka vrši prvu isplatu prema Ugovoru, ili Konsultantu, bilo koja da se pre obavlja.
Isplata:	Tekuća isplata nekog dela Odobrenog Iznosa prema ovom Sporazumu.
Datum stupanja na snagu:	Datum kada Banka proglašava ovaj Sporazum ili Sporazum Istisna'a (u zavisnosti kako se zahteva) efektivnim u skladu sa Članom -14.
Izvršna Agencija:	Ministarstvo Infrastrukture.
Završno prihvatanje Certifikata:	Certifikat izdat od Konsultanta u skladu sa uslovima Ugovora koja pokazuje da izgradnja Imovine je obavljena na zadovoljavajući način od Izvođača radova.
Period izvršenja:	Period koji počinje na datum prve Isplate i koji se završava tri (3) godine nakon toga.
Preliminarno prihvatanje Certifikata:	Certifikat koji se izdaje od Konsultanta u skladu sa uslovima ugovora koja pokazuje da izgradnja je obavljena na zadovoljavajući način od Izvođača radova.
Projekat:	Ima značaj koji mu je pridodat u Opisu A gore.
Kažnjive prakse:	<p>Svaka od praksi korumpiranja, prakse prinude, tajne prakse, prakse prevare ili prakse ometanja kao što je definisano u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Praksa korumpiranja: podrazumeva pružanje, davanje, primanje, ili direktna ili indirektna prinuda, bez obzira na njihovu vrednost koja na nepristojan način utiče na akcije druge stranke; (b) Prinudna praksa: podrazumeva svako delovanje ili ne delovanje koja ometa ili oštećuje, bilo koju stranku ili imovinu stranke kako bi nepristojno uticalo na akcije Stranke. (c) Tajna praksa: podrazumeva jedno aranžiranje između dve ili više stranaka radi ostvarivanja nepriličnog čina, uključujući neprilični čin na akcije druge stranke. (d) Prakse prevare: podrazumeva svako delovanje ili ne delovanje, uključujući i loše predstavljanje, kojom prilikom namerno ili iz nehata pokušava da dovodi u zabludu, ili pokušava da zabludi Stranku radi sticanja finansijske dobiti ili ostalo, ili kako bi se izbegla obaveza. (e) Praksa ometanja: podrazumeva , <ul style="list-style-type: none"> (i) Namerno uništava, falsifikuje, menja ili skriva dokazni materijal za istragu ili pruža lažan iskaz

istražnim organima, kako bi materijalno ometali istragu Banke u očuvanju prakse korupcije, prevare, prinude ili prikrivanja, i /ili preti, uznemirava ili ucenjuje neku stranku u cilju njegovog sprečavanja za obelodanjivanje poznatih pitanja koja su relevantna za istragu ili za vođenje istrage, ili

- (ii) Akcije koje imaju za cilj da materijalno sprečavaju ometaju ostvarivanje pristupa Banke u zatražene informacije ugovorom u vezi sa istragom Banke za očuvanje koruptivnih praksi, praksi prevare, prinude ili tajne prakse.

Porez: Svaki porez, poresko opterećenje, taksa, carinska taksa ili neki drugi namet iste prirode (uključujući bez ograničenja svako kažnjavanje koje je naplativo u vezi sa nekim neuspehom za obavljanje isplate ili zakašnjenje u plaćanju neke slične isplate).

1.2 Tumačenje:

- (i) “aneks”, “fajl”, koje je predmet nekog protivnog pokazatelja, tumačiće se ka pozivanje na aneks, fajla Sporazuma ili dokumenat gde se takva referentnost pojavljuje;
- (ii) “uključujući” tumačiće se kao referentnost u “uključujući, bez ograničenja”;
- (iii) “zakon ” tumačiće se bilo koji zakon (uključujući običan zakon ili običaje), statut, ustav, dekret, odluku, traktat, uredbu, direktivu, regulativ, nalog ili neku drugu pravnu meru nekog suda ili državnog tela, nadnacionalni, lokalne uprave, zakona i propisa ;
- (iv) Ovaj Sporazum ili neki sporazum ili dokumenat tumačiće se kao referentnost na ovaj Sporazum ili, kao što može biti slučaj, jedan sporazum ili drugi sličan dokumenat pošto isti bi mogao biti, ili koji sa vremena na vreme, može da se amandamentuje, menja, beleži ili dopuni;
- (v) “Član”, “sekcija”, “paragraf, ili “preambula”, osim ako se bude pojavila kao protivan pokazatelj, tumačiće se kao jedan u ovom ili nad onim Sporazumom;
- (vi) Naslovi u ovom Sporazumu su samo za usklađivanje i ne nameravaju, i neće se tumačiti, da izmene, ograniče, ili proširuju delokrug ili razumevanje jezika koji se sadrži u ovaj Sporazum;
- (vii) Jedinina uključuje množinu i obrnuto;
- (viii) “dan” i “godina” će biti dan, mesec, godina, odnosno Gregorijanski kalendar; i
- (ix) Reči i izrazi određeni Sporazumom Istisna’a i koja nisu ovde određeni će imati isto značenje kao onaj dat u Sporazumu Istisna’a.

Član -2 AGENCIJA

Ovim putem Banka određuje Primaoca kao svog agenta za sklapanje Ugovora ili Konsulting Sporazuma, i za nadgledanje izgradnje Imovine, i kroz ovo Primalac se slaže ovim određivanjem.

Član -3 NABAVKA ROBE I USLUGA

- 3.1 Primalac, u dogovoru sa Bankom i u skladu sa procedurama Banke i Uputstvima za Nabavku Robe i Radova i/ili Uputstva za Korišćenje Konsultanata, kao što može biti slučaj, uz odobrenje Banke, daće sve ugovore koji se finansiraju kroz ovaj Sporazum o izvršenju Projekta kao u nastavku:
- (i) Izvođač radova će se odabrati kroz jednu Međunarodnu Konkurentnu Ponudu (MKP) sa pretkvalifikacijom ponuđača.
 - (ii) Konsultant će se odabrati sa užeg spiska od 6 do 8 međunarodnih kompanija iz konsultinga prema metodi Odabiranja na osnovu Kvaliteta i Troškova (QCBS).
 - (iii) Osoblje Jedinice za Upravljanje Projekta (JUP) će se osnivati u okviru Izvršne Agencije i odabraće se na konkurentnim osnovama kroz poređenje kvalifikacija najmanje od tri lokalnih stručnjaka za svaku poziciju. Šta više, kancelarijska oprema i vozila JUP-a će se nabaviti kroz domaće kupovine.
 - (iv) Finansijski revizor projekta će se odabrati sa užeg spiska lokalnih kompanija revizije na osnovu odabiranja sa nižim troškovima.
 - (v) Primalac će koristiti Standardne Dokumente Banke za Nabavku komponenti finansiranih ili ko - finansiranih od Banke i dobiće jedno prethodno odobrenje od Banke i sa ko finansijera u svakoj fazi nabavke, kao i davanje ugovora i u fazama administriranja ugovora.
- 3.2 Primalac će obezbediti ili će prouzrokovati da se obezbedi da se odredbe protiv korupcije i odredbe protiv prevare prihvatljive po Banku da se uključuju na svim dokumentima i ugovorima ponude, uključujući odredbe koje daju pravo Banci za reviziju i ispitivanju registra i računa izvršnih i agencija sprovođenja i svih ugovarača, snabdevača, konsultanata i ostalim provajderima usluga onima koji su povezani sa Projektom.

Član -4 ODABIRANJE IZVOĐAČA RADOVA I KONSALTINGA

- 4.1 Primalac, u ime Banke, će pregovarati i sklapaće Ugovor sa Izvođačem radova, koji podleže stavkama kao u nastavku:
- (i) Opšti Uslovi Ugovora će se saglasiti između Banke i Primaoca.
 - (ii) Prema odobrenom planu finansiranja, doprinos Banke za Cenu Ugovora neće premašivati 11,790,000.00€ (Jedanaest Miliona Sedamsto Devedeset Hiljada Evra).
 - (iii) Period za završetak izgradnje Imovine prema Ugovoru neće prekoračiti 36 (trideset i šest) meseci od datuma Prve Isplate.
 - (iv) Specifikacije Imovine prema Ugovoru će biti kao one opisane ukratko na Aneksu – I, i koje su detaljnije pružene u Ugovoru.
 - (v) Nakon završetka, Imovina će se direktno preuzeti od Primaoca.

- (vi) Pismeno odobravanje Banke o opštim uslovima pregovaračkog Ugovora će se dobiti pre sklapanja Ugovora sa Primaoca.
 - (vii) Ugovor će odrediti da Izvođač radova će nabaviti osiguranje svih rizika izvođača radova kao **kljent u trgovini**, i iznosi osiguranja će se isplatiti u Banci u Evrima, Američkim Dolarima ili neke druge prihvatljive valute.
- 4.2 Primalac, u ime Banke, će pregovarati i sklapaće jedan Sporazum o Konsaltingu sa Konsultantom, koji podleže stavkama kao u nastavku:
- (i) Konsultant će biti odgovoran za overavanje svih zahteva Isplate koje će se dostaviti Banci. Konsultant takođe će biti odgovoran za koordiniranje svih aktivnosti, za pružanje redovnih izveštaja o napretku, i osiguraće da sve politike i procedure Banke se tačno prate tokom celog vremena izgradnje Imovine.
 - (ii) Uslovi Referentnosti Konsaltinga će se pismeno složiti između Primalaca i Banke pre poziva za ponude od strane konsultanta užeg spiska.
 - (iii) Primalac će pratiti Banku u pregovorima sa odabranim Konsultantom; čiji rezultat će se podvrgnuti završnom odobravanju od strane Banke i Primaoca.
- 4.3 Radi izbegavanja sumnje, i bez predrasuda u odnosu na ostale obaveze Izvršne Agencije prema ovom Sporazumu, Izvršna Agencija će ispuniti obaveze određene Članovima 3 i 4 u ime Primaoca.

Član -5 UPRAVLJANJE UGOVORA

- 5.1 Primalac preuzima na sebe da tokom upravljanja Ugovora, će primeniti najveći standard privrženosti i pažnje za tačan i korektan nadzor performanse Izvođača radova i njegovih obaveza prema Ugovoru, imajući u vidu osiguranje da će se Imovina izgraditi u skladu sa specifikacijama unutar vremena i prema ceni koja je određena ugovorom.
- 5.2 Primalac, bez prethodnog pismenog pristanka od Banke, neće amandamentovati, izmeniti ili modifikovati Ugovor, koja može da,
- (i) Rezultira povećanjem Cene Ugovora; ili
 - (ii) Rezultira oduživanjem datuma završetka; ili
 - (iii) Rezultira izmenama specifikacije, ili
 - (iv) Da ne bude u skladu sa dobrom uobičajenom praksom.
- 5.3 Bez predrasuda opštih načela Člana 5.1, Primalac će biti obavezan da:
- (i) Savetuje Banku, što je pre moguće, za neko zakašnjenje ili predviđeno zakašnjenje na završetku izgradnje Imovine sa svim pojedinostima na njemu;
 - (ii) Da se bavi svim regulativnim i administrativnim pitanjima koje se povezuju sa izgradnjom Imovine u skladu sa dotičnim zakonima u Republici Kosova.
 - (iii) Potpisaće Preliminarni Certifikat i Završni Certifikat Primanja dali je zadovoljan da Imovina u dotičnoj fazi je izgrađena u skladu sa Ugovorom uključujući specifikacije.
- 5.4 Ukoliko vršeći prekršaj Člana -5, Primalac daje uputstvo Izvođaču radova kao rezultat kojeg se povećava Cena Ugovora ili Banka se drži odgovornom za neku Stranku za neki zahtev, gubitak, oštećenje ili trošak, onda Primalac se slaže da snosi na sebe povećanje

Cene Ugovora ili, kao što može biti slučaj, da odšteti Banku za neki takav zahtev, gubitak, oštećenje ili trošak.

- 5.5 Dogovoreno je da Primalac će pružiti takav broj osoblja koji može biti potreban za sprovođenje njegovih zadataka prema ovom Sporazumu i prema Ugovoru.
- 5.6 Primalac neće imati pravo na nikakvu odštetu ili drugu isplatu od Banke u vezi sa ili što proističe od njegovog određenja kao agent Banke prema ovom Sporazumu.

Član -6 ISPLATA ODOBRENOG IZNOSA

- 6.1 Banka će isplatiti odobreni iznos na taj način kako je određeno Ugovorom i u skladu sa Procedurama za Isplatu Banke.
- 6.2 **Datum zahtevanja Prve Isplate:** ukoliko unutar 180 (Sto Osamdeset) dana od efektivnog datuma, ili nekog sličnog kasnijeg datuma kao što će sporazumeti među sobom Primalac i Banka, Primalac ne bude dostavio zahtev Banci za obavljanje prve Isplate, Banka može da raskida ovaj Sporazum uz prikladno dato obaveštenje Primaocu.
- 6.3 **Datum Zaključenja Isplate:** 31 / 12 / 2016 G, ili nekog sličnog kasnijeg datuma kao što će sporazumeti među sobom Primalac i Banka je zaključni datum povlačenja prema ovom Sporazumu.
- 6.4 Bez predrasuda opšteg načela u Članu 6.1, Primalac će:
- (i) Pružiti jednu potpisanu kopiju Sporazuma Konsaltinga, kada se bude dostavila aplikacija za prvu Isplatu u korist Konsultanta.
 - (ii) Pružiti jednu potpisanu kopiju Ugovora (ukoliko nije dostavljeno ranije) i jedna kopije police osiguranja, kada se bude dostavila aplikacija za prvu Isplatu prema Ugovoru.
- 6.5 Konsultant će overiti sve zahteve za Isplatu koje će se dostaviti Banci.
- 6.6 Banka neće biti obavezna da izvrši nijednu Isplatu ukoliko aplikacija za Isplatu nije u skladu sa ovim Sporazumom ili ukoliko dostavljeni dokumenti od Primaoca nisu kompletirana ili na neki način oštećena. Primalac će biti odgovoran za neko zakašnjenje kod Isplata ukoliko takva zakašnjenja su nastala pošto aplikacija nije u skladu sa ovim sporazumom ili zbog nedovoljnosti ili ne usaglašenosti sa zahtevanim dokumentima.
- 6.7 U cilju pomoći Primanja na registru njenog duga ili u cilju upravljanja procesima, Banka će obavestiti o Primanju svake Isplate koja se isplaćuje sa Odobrenog Iznosa.

Član -7 PREUZIMANJE IMOVINE

- 7.1 Dogovoreno je da Ugovor će pružiti direktno preuzimanje na sebe Imovine nakon završetka od strane Primaoca. Takođe je dogovoreno da ni u jednom slučaju, Banka neće biti odgovorna nad Primaocem za neki gubitak koji rezultira nekim zakašnjenjem o preuzimanju na sebe Imovine.

- 7.2 Radi izbegavanja sumnje, dogovoreno je da ukoliko Primalac, nakon potpisivanja Završnog Certifikata primanja, odbija da preuzme na sebe Imovinu od Izvođača radova, iz bilo kojeg razloga, Primalac će obešteti Banku za bilo koji od tih troškova ili gubitaka koji proističu iz nje.

Član -8 SUSPENZIJA, ANULIRANJE I PREKID

- 8.1 Ukoliko Ugovor se ne potpisuje unutar 180 (sto osamdeset) dana od Datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, Banka, obaveštavajući Primaoca, može da anulira Odobreni Iznos, osim ukoliko bude zadovoljna obrazloženjem pruženom od Primaoca za takvo zakašnjenje.
- 8.2 Primalac može da zahteva od Banke da raskine ovaj Sporazum i da anulira Odobreni Iznos u bilo koje vreme pre potpisivanja ovog ugovora.
- 8.3 Ukoliko u bilo koje vreme Banka odluči, nakon savetovanjem sa Primaocem, da izvesni deo Odobrenog Iznosa neće se zahtevati za finansiranje Projekta, Banka može obavestiti Primaoca prekidanjem ove akcije od strane Banke o isplati takvog dela.
- 8.4 Nakon isporuke Imovine i izdavanja Završnog Certifikata Primanja, sprovodiće se obaveze Agencije Primaoca, kao u nastavku.
- 8.5 Banka, pružanjem obaveštenja Primaocu, može da suspenduje ovaj Sporazum i da suspenduje ili anulira Odobreni Iznos ili neki njen deo u svakoj od sledećih slučajeva:
- (a) Jedna vanredna situacija je nastala, koja,
 - (i) Će prema mišljenju Banke činiti nemogućim da će Primalac biti u stanju da ispuni svoje obaveze prema ovom Sporazumu, ili
 - (ii) Sprećiće dostizanje ciljeva za koje je ovaj Sporazum sklopljen.
 - (b) Zastupanje koje se obavlja od strane Primaoca ili neka izjava dostavljena ili koja se namerava da se podrži od Banke u procesiranju projekta na odobravanje ili u cilju sklapanja ovog Sporazuma, bila je netačna ili ne kompletirana u svakom materijalnom pogledu;
 - (c) Banka određuje da –
 - (i) Primalac krši svoje obaveze prema ovom Sporazumu, ili
 - (ii) U vezi sa nabavkom izvršenja nekog ugovora koji će se u potpunosti ili delimično finansirati sa iznosa finansiranja prema ovom Sporazumu, ukoliko neko lice ili entitet je angažirano u neku Praksu koja je Kažnjiva pre nego što Primalac bude preduzeo neku akciju na vreme, ili koje je prikladno ili zadovoljavajuće po Banku za korekciju situacije ili adresiranje takvih praksi kada se one dešavaju.
 - (d) Primalac nije uspeo na ostvari svoje obaveze za plaćanje nekog iznosa koji je trebao da se isplati Banci (ili nekog ogranka Banke).
- 8.6 Bilo koja suspenzija Sporazuma će se nastaviti dok događaj ili događaji koji su izazvali tu suspenziju su prestali postojati ili dok Banka ne obaveštava Primaoca da preduzeće Banke za izgradnju Imovine je uspostavljena, bilo koja da se desila ranije; ipak, uz uslov da u slučaju nekog takvog uspostavljenog obaveštenja, preduzeće za

izgradnju Imovine će se ponovo uspostaviti do one mere i podvrgavajući uslovima koji su naznačeni na takvom obaveštenju, i nijedno takvo obaveštenje neće uticati ili sprečiti neko pravo, ovlašćenje ili ispravku Banke u vezi sa nekim drugim ili kasnijim događajem koje je opisano ovim Članom.

- 8.7 Ukoliko Izvođač radova ne ispuni bilo koju od svojih obaveza prema Ugovoru i Primalac, u savetovanju sa Bankom, raskida Ugovor u skladu sa njenim uslovima, takav raskid, nakon 60 (šesdeset) dana od tog raskida, će delovati kao anuliranje nekog iznosa koji je ostao neisplaćen od Odobrenog Iznosa, osim ukoliko Banka se ne slaže drugačije. Nezavisno od raskida ovog Sporazuma, Primalac će nastaviti da deluje i da pomaže Banci za povraćaj od Izvođača radova jedan takav deo Cene Ugovora i neki drugi iznos koji je mogao biti isplaćen od Banke pre raskida Ugovora.
- 8.8 Anuliranje Odobrenog Iznosa ili nekog njegovog dela ne može da utiče na neko prethodno obavezivanje, izazvane obaveze ili prava nastala pre datuma anuliranja.
- 8.9 Osim ukoliko Isplata je izvršena sa Odobrenog Iznosa, ukoliko Odobrenog Iznosa se anulira, Sporazum će se automatski smatrati da je raskinut.
- 8.10 Deo koji nije isplaćen sa Odobrenog Iznosa automatski će se anulirati u slučaju raskida ovog Sporazuma ili Sporazuma Istisna'a.
- 8.11 Nakon anuliranja Odobrenog Iznosa ili nekog njenog dela i /ili raskida ovog Sporazuma zbog Događaja Neuspeha, ili izvršenog prestupa od strane Primaoca za njegove obaveze prema ovom Sporazumu i/ili neuspehu osiguranja pružanja Imovine, Primalac će nagraditi Banku jednim iznosom istovetan sa Kapitalnim Troškovima i sa dogovorenim ili izazvanim obavezivanjem, od datuma raskida. .
- 8.12 Ovaj Sporazum će se automatski raskinuti nakon raskida Sporazuma Istisna'a ili anuliranja Odobrenog Iznosa prema Sporazumu Istisna'a.

Član - 9 PREDSTAVLJANJA

Primalac predstavlja i garantuje da:

- (i) Sva vladina ovlašćenja i mere neophodne za ovlašćenje ili koje se zahtevaju za validnost ili primenu obaveza predviđenih prema ovom Sporazumu na račun Primaoca preduzmu ili su urađene i iste su validne i važe i u potpunosti su na snazi i važe.
- (ii) Prema važećim zakonima Republike Kosova na dan potpisivanja ovog Sporazuma, potraživanja banke prema Primaocu prema ovom Sporazumu će se rasporediti barem *pari passu* u odnosu na potraživanja svih ostalih nesigurnih zajmodavaca o nekom dugu Primaoca; i
- (iii) Autoritet u pitanju, departman i/ili jedinica zadužena za servisiranje vanjskog duga za i u ime Primaoca je upućena da izvrši uplatu rata Snižene Cene u datumima za uplatu.

Član -10 DOGAĐAJI NEUSPEHA

- 10.1 U slučaju dešavanja ili nastavka dešavanja jednog od događaja navedenih u ovom članu onda Banka, putem obaveštenja Primaocu, može proglasiti celu ili samo jedan deo postojeće Prodajne Cene, i ta će se putem iste, odmah biti isplativa ili plativa (sve u ovom sporazumu bez obzira) bez nekog drugog obaveštenja:
- (a) Neuspeh će nastati u smislu uplate neke rate Prodajne Cene i takav neuspeh je trajao u periodu od 15 (petnaest) dana;
 - (b) Neuspeh, osim neuspeha navedenog u Članu 10.1 (a), je nastao u performansi neke obaveze Primaoca prema ovom Sporazumu i svaki od ovih neuspeha je trajao u periodu od 30 (trideset) dana;
 - (c) Bilo kakvo predstavljanje ili potvrđena garantija od strane Primaoca u vezi izvršenja ili pružanja ovog Sporazuma, ili u vezi sa nekim zahtevom za isplatu prema ovom Ugovoru, će se smatrati da je nekorektna sa svakog materijalnog stanovišta i nastaviće biti nekorektna u periodu od 30 (trideset) dana od obaveštenja Primaoca od strane Banke;
 - (d) Primalac neće biti u stanju isplatiti njegove dugove jer njemu ističe rok ili drugačije su dugovi postali neisplativi; ili neki imalac garantije je zakonito uzeo u posed ili Primalac ili povereni upravitelj je imenovan za celu ili deo preduzeća ili imovine Primaoca; ili garantiji ili izvršenju (ili sličnim procesima) se nameće porez ili će se primeniti nakon ili će se izdati nad nekom nepokretnom imovinom ili imovine Primaoca i da se takva garantija ili izvršenje neće izdati unutar 15 (petnaest) dana; ili je izdat neki nalog ili uspešna rezolucija ili se započnu slične procedure za likvidaciju Primaoca, stečaj ili raspuštanje; ili neki drugi događaj je nastao koji, prema nekom važećem zakonu, imao slični uticaj na događaje navedene u listi ove stavke;
 - (e) Neka odredba ovog Sporazuma postaje ili će postati ne validna, nezakonita ili neprimenjiva.
- 10.2 U slučaju dešavanja nekog događaja neuspeha ili nekog događaja koji prolaskom vremena ili obaveštenja ili drugačije prolaskom vremena bi postao Događajem neuspeha, Primalac bi odmah Banci poslao obaveštenje putem koje bi precizirao prirodu takvog događaja neuspeha ili takav događaj neuspeha ili takav događaj i neki korak kojeg Primalac preduzima da bi ispravio isti.
- 10.3 Nijedna mera preduzeća ili nijedno odlaganje u ostvarivanju, nekog prava, nadležnosti ili ispravke koja se prouzrokuje Banci ili nekog neuspeha prema ovom Ugovoru ili nekog takvog sporazuma, neće ometati neko pravo, nadležnost ili ispravku ili neće se tumačiti da se odriče istog ili u tišini prihvata to; niti akcija Banke u vezi nekog takvog neuspeha, ili nekog prihvatanja u tišini od strane iste neće uticati ili neke ometati neko pravo, nadležnost ili ispravku Banke u vezi nekog drugog neuspeha.

Član -11 OBEŠTEĆENJE

- 11.1 Ovim, Primalac preuzima obavezu da obešteti Banku, na neto osnovi, nakon obračunavanja poreza (u važećoj lokalnoj i stranoj poreskoj stopi) nad, i slaže se da

brani, zaštititi i ne oštetiti Banku od bilo kakve obaveze ili od svake obaveze, naknade, obaveze, gubitka, štete, kazne, tužbe, odluke i troškova, uključujući razumne tarife i pravne troškove (uključujući tarife i ostale pravne troškove koji su prouzrokovani primenom ovog Sporazuma), svake vrste i prirode, bilo ona nametnuta, izazvana ili usmerena protiv Banke po osnovu:

- (a) Vlasništva, posedovanja, korišćenja, dokumentacije, odstupanje, povratak ili druge primene ili odredbe prema Ugovoru ili Savetodavnom Sporazumu, uključujući i one koje mogu nastati iz:
 - (i) Bilo kog gubitka ili oštećenja neke imovine ili smrti ili povredi nekog lica;
 - (ii) Vidljivih ili skrivenih mana imovine;
 - (iii) Nekog zahteva ili stroge obaveze kao štetne akcije ili drugačije;
 - (iv) Bilo kojeg zahteva zasnovanog na kršenje patenta, marke ili autorskog prava;
 - (v) Nekog zahteva koji je zasnovan na obavezama koja proizilaze iz primenjivih zakona o životnoj sredini ili odobrenja životne sredine;
 - (vi) Nekog zahteva u vezi titulara imovine ili zemljišta na kojem se gradi;
 - (vii) Nekog zahteva ili spora u vezi ugovora ili nekog kreditnog pisma koje je izdato prema istoj ili u vezi sa Savetodavnim Sporazumom.
- (b) Pojava nekog neuspeha ili drugi neuspeh u vezi sa Primaocem ili izvođačem radova u smislu obavljanja ili ispoštovanja bilo koje odredbe ovog Sporazuma, ili bilo kog dokumenta, sporazuma ili ugovora sklopljenog sa tim u vezi, ili na drugi način u vezi sa imovinom, ali isključujući neko potraživanje zasnovano na nekom neuspehu u vezi sa Bankom da ispoštuje svoje obaveze prema ovom Sporazumu ili nekom dokumentu, sporazumu ili ugovoru sklopljenom od strane Banke u vezi sa ovom ili na drugi način u vezi sa imovinom;
- (c) Svako potraživanje, nadležno lice, bezbednosni interesi ili zastoji ili pravni procesi u vezi sa titularom ili interesom u odnosu na imovinu ili na zemljište gde se ista gradi.

11.2 Primalac će Banci dostaviti neposredno obaveštenje o bilo kakvom događaju ili uslovu poznatom za Primaoca kao posledica čega je Banka ili sa razlogom smatra da ima pravo na obeštećenje. Obeštećenje predviđeno članom 11.1 posebno će se primenjivati i uključiti će zahteve ili aktivnosti izazvane od ili u ime zaposlenih Primaoca i ovim Primalac će se jasno odreći, bilo naspram banke, ili naspram bilo kakvog imuniteta na koji Primalac inače može imati pravo po bilo kom zakonu. Primalac odmah će na zahtev banke (ali u svakom slučaju u roku od 15 (petnaest) dana od podnošenja zahteva) nadoknaditi Banku za iznose utrošene od nje u vezi sa bilo pomena ili će neposredno uplatiti taj iznos. Primalac će biti zamenjen za prava Banke na neki način za koji je Primalac u stvari nadoknadio Banku za iznose utrošene od nje ili je u stvari neposredno uplatila takve iznose prema Članu 11.1. U slučaju da se Banka suoči sa nekom radnjom ili postupkom u vezi sa obeštećenim zahtevom, banka, po prijemu obaveštenja o pokretanju takve radnje ili postupka o ovome obaveštava Primaoca, nadovezujući ovome kopije dokumenata koji su dostavljeni Banci. Primalac može, i na

zahtev Banke, će odoleti i braniti takvu radnju ili postupak na račun Primaoca, ili će istog ohrabriti da odoli ili da se brani putem advokata izabranog od strane Primaoca a koji je razumno zadovoljavajući za Banku. U slučaju propusta Primaoca da to uradi, Primalac će platiti sve troškove i izdatke (uključujući razumne troškove i naknade advokata) koji su nastali od strane Banke u vezi sa takvom radnjom ili postupkom.

Član -12 IZVEŠTAJI

Primalac se obavezuje da isporuči ili uticati da se banci isporuče sledeći izveštaji:

- (i) U roku od 3 (tri) meseca nakon stupanja na snagu Sporazuma i nakon toga svaka tri meseca, izveštaj o napretku i sprovođenju Sporazuma na način koji Banka može da precizira s vremena na vreme;
- (ii) Neposredno nakon izdavanja sertifikata o Konačnom prijemu, ali ne kasnije od šest (6) meseci nakon izdavanja takvog sertifikata, izveštaj o završetku tog obima posla i na detaljan način koji Banka može razumno zahtevati, za izgradnju Imovine kao i početni rad Projekta;
- (iii) Godišnji izveštaj revizije od finansijskog revizora projekta. Ovaj izveštaj će biti predat tokom Razvojnog perioda i perioda isplate Snižene Cene prema ovom Sporazumu; i
- (iv) Svaki drugi izveštaj ili informacija koju Banka može da s vremena na vreme razumno zahtevati na razumnom načinu.

Član -13 ODRICANJE

Neuspeh Banke da ostvari ili zaštiti bilo koja prava iz ovog Sporazuma, ili njeno kašnjenje u istoj ili njen neuspeh da ostvari ili zaštiti neku ispravku koja može biti protiv Primaoca ili njeno odlaganje u istom, neće stvoriti predrasudu da takvo pravo ili ispravka se neće tumačiti kao odricanje od takvog prava ili ispravke.

Član -14 EFEKTIVNOST

Ovaj Sporazum će stupiti na snagu od dana stupanja na snagu Sporazuma Istisna'a.

Član -15 PREOVLADAVALJUĆI ZAKON- REŠENJE NESPORAZUMA

15.1 Ovaj Sporazum će se rukovoditi u skladu sa Islamskim principima šerijatskog prava, kao što je objavljeno od strane Islamske Akademije Fiqh, i kao što je objavljeno u Šerijatskim Standardima koje objavljuje Organizacija Računovodstva i Revizije Organizacije za Islamske Finansijske Institucije (AAOIFI) i kako tumači Šerijatski Odbor Banke.

15.2 Svaki spor između stranaka u ovom Sporazumu i svaki zahtev bilo koje Stranke u odnosu na drugu Stranku koji proizilazi iz ovog Sporazuma, a koji ne može biti rešen Sporazumom stranaka u roku od trideset (30) dana od dana dostavljanja Obaveštenja

drugoj Stranci, će se dostaviti Arbitražnom Veću za konačnu i obavezujuću odluku u skladu sa pravilima i procedurama Međunarodnog Islamskog Centra za Pomirenje i Arbitražu (IICRA), Dubai, Ujedinjeni Arapski Emirati. Pravila i procedure arbitraže IICRA će važiti umesto svakog drugog postupka za rešenje sporova između stranaka u ovom Sporazumu ili neki zahtev od neke Stranke protiv druge Stranke koje proističu iz ovoga.

- 15.3 Ako se u roku od 30 (trideset) dana od dana kada je Pravni primerak odluke dostavljen Strankama, odluka ne poštuje, bilo koja Stranka može ući u odluci, ili da pokrene sudski postupak za primenu odluke u nekom nadležnom sudu protiv druge Stranke, može primeniti takvu odluku izvršenjem ili može primeniti bilo koje druge odgovarajuće pravno sredstvo protiv druge Stranke za sprovođenje odluke ili odredba ovog Sporazuma.
- 15.4 Svaka Stranka u ovom Sporazumu se slažu da se svaka odluka doneta protiv nje prema ovom Sporazumu može izvršiti nad njenim sredstvima (aktivom) u svakoj jurisdikciji. Stranke u ovom Sporazumu ovim se neopozivo odriču bilo kog prigovora kojeg mogu imati na neku tužbu, meru ili pravni postupak koji proizilaze iz ili koji su u vezi sa sprovođenjem odluke arbitraže prema ovom Sporazumu ukoliko je doneto u nekoj jurisdikciji u kojoj one imaju sredstva (aktivu), čime se dodatno neopozivo odriču bilo kakvog zahteva da se takva tužba, mera ili pravni postupak doneta u nekoj jurisdikciji je doneta na neprikladan način.
- 15.5 U meri u kojoj Stranka u ovom Sporazumu u bilo kojoj jurisdikciji može da traži za sebe ili svoju imovinu imunitet od tužbi, izvršenja, naklonosti (bilo u ispomoć ili izvršenju, pre odluke, ili odluke, ili na drugi način) ili drugim pravnim postupcima ili u meri u kojoj se u takvoj jurisdikciji takav imunitet može pripisati sebi ili njenoj imovini (bilo da je zatraženo ili ne), ta Stranka na taj način se neopozivo slaže da ne zatraži i neopozivo se odriče takvog imuniteta.

Član -16 KOORDINACIJA I OBAVEŠTENJA

- 16.1 **Koordinacija:** Ovim Primalac imenuje ministra Finansija kao ovlašćenog predstavnika Primaoca (Predstavnik Primaoca) za sva pitanja prema ovom Sporazumu i za sve namere i svrhe, bez ograničenja, u skladu sa okolnostima:
- (i) Da radi sa Bankom i neposredno bude odgovoran za ispunjavanje obaveza utvrđenih Primaocu ovim Sporazumom;
 - (ii) Sve komunikacije bilo koje vrste koje Banka daje Predstavniku Primaoca smatraće se propisno datim Primaocu;
 - (iii) Sve komunikacije koje se primaju od Banke od strane Predstavnika Primaoca smatraće se da su date ili su urađene na odgovarajući način, i da su primljene od Primaoca; i
 - (iv) Predstavnik Primaoca, celo vreme, će razviti odgovarajuću i efikasnu koordinaciju i saradnju i obezbediće da Primalac i Agencija za sprovođenje sprovedu svoje dužnosti ovde.
- 16.2 **Obaveštenja:** Bilo koje obaveštenje, odobrenje, zahtev ili druga komunikacija biće obavljena ili će se obaviti na osnovu ovog Sporazuma ili u vezi sa tim, mora da

bude u pisanoj formi, i smatraće se da je uredno data ako se uruči na ruci, putem vazdušne pošte, putem utvrđene kurirske službe, ili faksom Stranci kojoj se uručuje na adresi navedenoj u nastavku ili na drugoj adresi koju je Stranka putem obaveštenja navela stranci koja prima takvo obaveštenje, zahtev ili komunikaciju.

Za Primaoca:

Ministarstvo Finansija
Ul. Majke Tereze, b.b., Priština, 10000
Republika Kosova
Tel: +381 38 200 34 101
Fax: +381 38 213113
E-mail: zyraministrit@mfe-ks.org

Za Banku:

P.O. Box 5925
Jeddah-21432
Kraljevstvo Saudijske Arabije
Tel: +966 2 6361400
Fax: +966 2 6366871
E-mail: archives@isdb.org

Član -17 RAZNO

- 17.1 Opisni deo i dodaci su sastavni deo ovog Sporazuma.
- 17.2 **Autoritet:** lice koje potpisuje ovaj Sporazum u ime svake Stranke ovih predstavlja i garantuje drugoj Stranci da on ili ona ima potrebnu zakonsku nadležnost i ovlašćenje da izvrši ovaj Sporazum u ime Stranke i obavezuje Stranku sa obavezama navedenim ovde.
- 17.3 **Pravni primerci:** ovaj Sporazum, uključujući i amandmane, može se izvršiti u pravnim primercima koji, zajedno, sačinjavaju samo jedan sporazum. Primerci ovog Sporazuma će biti jednako obavezujući kao i originali i potpisi originalnih primeraka poslatih faksom, skeniranih ili poslatih e-mailom će biti dovoljni da dokažu izvršenje, iako Stranke mogu zatražiti da im se predaju potpisana i originalna dokumenta.
- 17.4 **Ceo Sporazum:** ovaj Sporazum je celi sporazum i zamenjuje bilo koji drugi prethodni usmeni ili pismeni sporazum ili komunikacije između stranaka u pogledu ovog predmeta. Odredbe ovog sporazuma su podeljene na način da ako je jedna odredba ne validna, protivpravna ili neprimenjiva, takav zaključak neće uticati na važenje, izradu ili primenljivost neke preostale odredbe.
- 17.5 **Izmena:** ovaj Sporazum se može izmeniti samo uz obostrani pismeni sporazum Stranaka.

17.6 **Datum sporazuma:** datum ovog Sporazuma, za sve potrebe ovog Sporazuma, biće taj naveden u preambuli.

[KRAJ ČLANOVA]

Stranica izvršenja:

U svojstvu svedoka, Stranke, putem njihovih propisno ovlašćenih predstavnika, su potpisali ovaj Sporazum koji se tiče finansiranja imovine u vezi sa poboljšanjem projekta magistrale M2 Miloševo– Mitrovica koji ne prelazi iznos od 15,410.000.00€ (Petnaest miliona i četiristo hiljada evra) što je ekvivalentno 13,200,000.00 ID (Trinaest miliona i dvesta hiljada Islamskih dinara) u prvo naznačenom datumu.

ZA I U IME
REPUBLIKE KOSOVA

BESIM BEQAJ
MINISTAR FINANSIJA

ZA I U IME
ISLAMSKJE RAZVOJNE BANKE

DR. AHMAD MOHAMED ALI
PREDSEDNIK

Dodatak -I OPIS IMOVINE

1. Projekat se nalazi na Koridoru 6, transportnom koridoru Opservatorija transportne mreže za Jugoistočnu Evropu (SEETO). Isti se sastoji od poboljšanja magistralnog puta M2 koji povezuje Prištinu, glavni grad, sa dva velika grada, Vučitrn i Mitrovicu dalje ka severozapadu. Postojeći jedini put sa jednom trakom za svaki smer će se poboljšati na dvosmerni put sa po dve saobraćajne trake u ukupnoj razdaljini od 26.7 km, počev od Miloševa, 8km od Prištine, pa sve do ulaza u Mitrovicu.
2. Deonica koju finansira Banka je dugačak 4.55 km i sastoji se od zaobilaznici oko grada Vučitrn uzduž nove deonice koja počinje 16.96 km od početka radova u Miloševu, a završava na izlazu grada Vučitrn sa jednim kružnim tokom za razdvajanje saobraćaja.
3. Ukupna vrednost projekta procenjena je na 87.04 miliona evra, ne uključujući porez i carinske dažbine. Osim Banke i Primaoca, projekat je su-finansiran od strane drugih subjekata kao što je to navedeno u dokumentima projekta i tabeli u nastavku. Banka pokriva civilne radove za 4.55 km puta od kilometra 16.95 do kilometra 21.51 a koji se sastoje od zaobilaznice oko grada Vučitrn i 100% ostalih komponenti (Savetodavne usluge, podrška upravljanju projekta, funkcionalizacija radionice/upoznavanje kao i Finansijska revizija) osim eksproprijacije koju pokriva Primalac.

Tabela-1: Procena troška projekta i Plan finansiranja

Sr. Br	Komponente projekta	Banka		Su- finansijeri		Primalac		Ukup na vrednost
		€ Mn	%	€ Mn	%	€ Mn	%	
A.	Eksproprijacija	-	-	-	-	14.00	100.0 %	14.00
B.	Građevinski radovi	11.79	18.7 %	28.32	45.0 %	22.79	36.2 %	62.91
C.	Savetodavne usluge	1.77	100.0 %	-	-	-	-	1.77
D.	Upravljanje projekta	0.38	100.0 %	-	-	-	-	0.38
E.	Funkcionalizacija radionice/upoznavanje	0.03	100.0 %	-	-	-	-	0.03
F.	Finansijska revizija	0.04	100.0 %	-	-	-	-	0.04
	Osnovni trošak	14.01	17.7 %	28.32	35.8 %	36.79	46.5 %	79.13
	Fizičke rezerve	0.42	17.7 %	0.85	35.8 %	1.10	46.5 %	2.37
	Cena rezervi	0.98	17.7 %	1.98	35.8 %	2.58	46.5 %	5.54
	Ukupno	15.41	17.7 %	31.16	35.8 %	40.47	46.5 %	87.04

Dodatak -II OPIS PROJEKTA

Komponente projekta su sledeće:

1. **Eksproprijacija:** ova komponenta obuhvata kupovinu svog zahtevanog zemljišta i nepokretne imovine koja je neophodna za poboljšanje puta od strane Vlade Kosova, premeštaj javnih službi kao i nadoknada zemljišta i vlasnika imovine u skladu sa odredbama zakona Br. 03/1-139, od 26.03.2010 "o Eksproprijaciji nepokretne imovine". Procenjeni zahtevi dostižu iznos od 342,655m² uključujući 117,839m² privatne imovine kao i 224,816m² državne imovine. Bruto procena cene zemljišta u deonici koja se su-finansira od strane Banke od Miloševa do Vučitrna dostiže vrednost od €11 miliona.
2. **Građevinski radovi:** će obuhvatiti sve građevinske radove koji se odnose na poboljšanje postojećeg puta na dvosmerni put sa po dve saobraćajne trake u skladu sa Evropskim standardima od Velike reke (PK7.165) do Mitrovice (PK26.7). Glavne stavke radova uključuju zemljišne radove, mlevene slojeve trotoara, stabilizovane slojeve, bitumenske slojeve, strukture za držanje, zidove od koševa sa kamenjem, mostove, kanala ispod puta, drenažni sistem za bočne strane puta, instaliranje sigurnosne opreme za drumove kao i razne radove. Dve saobraćajne trake će se razdvojiti.
3. **Savetodavne usluge:** Savetodavna kompanija će se ugovoriti kako bi obavila pregled detaljnog dizajna, pripreme tenderske dokumentacije za građevinske radove, da bi pomogla ministarstvu za Infrastrukturu pri vrednovanju ponuda i da bi sprovela nadgledanje radova na deonici od Velike reke (PK7.2) do Vučitrna (PK21.5).
4. **Podrška upravljanju projekta:** će obuhvatiti troškove i koštanje objavljivanja dokumenata nabavke Jedinice za Upravljanje Projekta (JUP) kao u nastavku:
 - a) Troškove JUP: uključujući plate osoblja JUP, trenutne troškove kao i kupovinu opreme za kancelariju JUP (IT, nameštaj i dva vozila 4x4).
 - b) Koštanje Obaveštenja o Opštoj nabavci (OON) kao i Obaveštenja o Posebnoj nabavci (OPN), publikacija o nabavci robe, radova i usluga u jednom međunarodnom listu velikog tiraža će takođe pokriti Banka.
5. **Funkcionalizacija radionice kao i posete upoznavanja** kako bi pokrili troškovi funkcionalizacije radionice i posete upoznavanja u sedištu IRB a koje će se organizovati za agenciju za sprovođenje kao i ključno osoblje JUP kako bi se isti obučavali u procedurama nabavke i isplatama Banke.
6. **Finansijska revizija projekta.** Jedna ugledna lokalna kompanija za reviziju će se angažovati za reviziju finansijskih izveštaja projekta kao i korišćenje budžetskih raspodela.